

LO SENYOR NADAL



COMEDIA EN TRES ACTES Y EN PROSA
ORIGINAL DE

➤ DON JAUME CAPDEVILA ◀

*Estrenada ab gran éxit en lo Teatro Principal
la nit del 10 d' Octubre de 1897.*

Preu 2 pessetas

BARCELONA

BIBLIOTECA DE «LO TEATRO REGIONAL»

Ronda de S. Pere, 19 y 21, 1.er 1.ª

1898


7.-49.-50.-

16



LO SENYOR NADAL





Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

LO SENYOR NADAL



COMEDIA EN TRES ACTES Y EN PROSA

ORIGINAL DE

❖ DON JAUME CAPDEVILA ❖

*Estrenada ab gran éxit en lo Teatro Principal
la nit del 10 d' octubre de 1897.*

BARCELONA

BIBLIOTECA DE «LO TEATRO REGIONAL»

Ronda de S. Pere, 19 y 21, 1.er 1.^a

1897

BARCELONA.—IMPRESA DE MARIANO GALVE
Aviñó, 18, interior.

Als actors que prengueren part en la obra



Lo que més estima un autor, es sa obra. Permeteu, donchs, estimats companys, que hos dediqui aquesta modesta producció meva. Mi obliga un deber de gratitut per lo carinyo ab que trevallareu en aquesta comedia, quin éxit se deu en primer terme á la acabadíssima interpretació y especialment á la acertada direcció de don Hermenegildo Goula.

Rebeu donchs lo lleal saludo d' amistat y agraument de vostre company de glorias y fatigas,

L' AUTOR.

REPARTIMENT

PERSONATJES	ACTORS
D. ^a TOMASA.	Monner.
CONCHITA.	A. Clemente.
CARLOTA.	R. Vendrell.
ROSALÍA.	Domus.
CÁNDIDA.	R. Vendrell.
FEDERICO (Sr.).	Goula.
EDUARDO.	Santolària.
Sr. NADAL.	Capdévila (D. J.)
Sr. CINTES.	Serraclara.
RUFINO.	Fernández.
BENITO.	Llano.
QUIMET.	Manso.
TOMÁS.	Navarro.
UN CARRETER... (no parla)..	

Mossos del Balneari, etc.

Director: D. HERMENEGILD GOULA

LA GALERÍA DRAMÁTICA de D. Joan Molas y Casas es la encargada del cobro dels drets de propietat.

NOTA IMPORTANT: Lo paper de Cándida pot suprimirse traspasant á Benito lo que sigui imprescindible.



ACTE PRIMER

Sala de confiansa decentment amoblada. Portas laterals en primer y segon terme. Taula rodona ab tapete á la esquerra. Sofá á la dreta. Butacas, cónsolas, etc., etc.

ESCENA PRIMERA

(Al aixecarse 'l teló entra BENITO per la porta segona dreta, figurant parlá ab algú de dins y portant un sombrero de senyora á la má).

BENITO. Está bé... no 'n pasi cuidado... Quedará servida, y 'ls encarregaré que ho fassin tal com vosté mana. (*Baixant á la escena*). Sembla imposible que aquesta senyora, á la seva edat, encara pensi en tantas ximplerías. (*Donant voltas al sombrero*). Si per mí anés, aquet ditxós sombrero aviat al faría servir de cabás per anar á la plassa. ¡Quína dona!.. No he conegut un génit més recargolat. Pero callém: Aquí vé donya Conchita. (*Veyentla sortir per la primera porta esquerra*).

ESCENA II

BENITO y CONCHITA

CONCHITA. ¿Benito?

BENITO. Senyora...

- CONCHITA. La tieta, ha sortit?
- BENITO. No senyora. Fa pochs moments me ha dit que pensaba aná 'l *treyato* aquest vespre, y m'ha encarregat que digués al senyoret que pasés á recullí 'l *palco*.
- CONCHITA. Justament avuy que tornan á fé «*La vida es sueño*.» Ja l'he vista tantas vegadas, que se 'm fá pesada.
- BENITO. Donchs á mí no, senyoreta. Aquesta comedia que diu, la váreix véurer una vegada, y per cert que 'm va agradá... molt!...
- CONCHITA. ¿Y á quin teatro va véurela?
- BENITO. A n' al de l' *Hospital*.
- CONCHITA. ¿Al Principal, eh?
- BENITO. Sí, senyora; al principal de tots. Ab permís de vosté me 'n aniré á cumplí 'l recado de la seva senyora tía.
- CONCHITA. ¿Qu' es?
- BENITO. Lo sombrero, que 'l vol per aquest vespre, y...
- CONCHITA. ¿Qué no l' hi está bé?
- BENITO. No me n' ha dit res. No mes los hi haix de dí que li arrenquin las fullas d' abaix.
- CONCHITA. Vaigi, vaigi donchs: no fos cas que no 'l tinguessin llest.
- BENITO. (*Agafant la capsa del sombrero, qn' estaré demunt d' un moble, y ficantlo dins*). Está bé. Ah... y de aixó del palco...
- CONCHITA. Ja ho diré yo al senyoret.
- BENITO. *Currienta*. (*Se 'n va pel foro*).

ESCENA III

CONCHITA luego DONYA TOMASA.

- CONCHITA. ¡Anar al teatro!... Escullida diversió per ferme distraure del meu mal hu-

mor. No m' olvidaré pas del últim dia que hi várem aná. Poch se pensaba 'l meu senyó marit del modo que 'm va fé patí. Distret tota la nit de la funció que representaban, y ficso sempre ab aquella dona qu' estava sentada á la segona fila de butacas. Jo prou li deya... ¿qué miras, Federico? Y ell, volguent disimulá d' una manera aparent, me contestaba: cá... rés. Miro la calva d' aquell senyó de 'l bigoti blanch. ¡Pero cá!... No era la calva ni 'l senyó de 'l bigoti lo que miraba; sino una morena molt negre, que de 'n tant en tant també giraba 'l cap, per darli á n' ell alguna miradeta. (*Pauseta*) ¡Y encara quan li recordo me diu gelosa!... ¡Gelosa!... Y ho estich, sí... porque desd' aquell dia 'l Federico no es el mateix. Vamos; no vull pensarhi... porque sino 'm posaria á plorá. (*Aga fa un periódich com per posarse á llegir, al temps que surt donya Tomasa per la segona porta dreta.*)

ESCENA IV

CONCHITA y DONYA TOMASA

D.^a TOM. ¿Conchita?

CONCHITA ¿Tieta?

D.^a TOM. ¿Saps si 'l Benito anat á casa la modista de 'ls sombreros?

CONCHITA Fa un moment ha sortit dihent que hi anaba. Per cert que també ha dit que habíam d' aná 'l teatro aquest vespre.

D.^a TOM. ¡Vaya! Y van las de casa 'l Socós, y

no vuy que 's peusin, si no m' hi veuhen, que 'm quedo á casa á dedicar-me á la vida privada. ¡Quínas unas per criticonas!

CONCHITA Bé: vosté també pren las cosas...

D.^a TOM. Las preny y las deixo del modo que me las donan. ¡Ara veyas!... Perque vaix adormirme un moment avans de que acabessin al primé acte, dir-me que no serveixo per perdre nits!... Aixó es sabé massa. ¿Qué sap ella, si las perdo ó las guanyo?

CONCHITA Es que volían dí... (*Tractant de calmarla.*)

D.^a TOM. No las defensis que no pots. Aixó indiferentment es dir-me que soch vella.

CONCHITA (Ja hi som.)

D.^a TOM. Y, vella encara no m' ho poden dí. Recordat que ton pare 's va morí que tenia tres anys més que jo.

CONCHITA ¿Y, cuánts ne tenia vosté?

D.^a TOM. (*Veyentse atrapada y no sabent que dí.*) Mira... vareix naixer... tres anys despues qu' ell.

CONCHITA (*Sonrient*). Sent aixís...

D.^a TOM. Aixó mateix. (*Com acabant.*) ¡Descaradas!

CONCHITA Be: déixiu corre...

D.^a TOM. ¡Aixó es! Com que á tú no t' hi va res, aixís t' ho escoltas.

CONCHITA Vosté s' hi va acalorà perque al dir aixó, al devant hi havia 'l senyó Nadal...

D.^a TOM. ¿Que 't sembla res?

CONCHITA Pero tieta: aceptada una franquesa lligada ya de tants anys, res té de particular que dins los diferents asuntos de que 's parlaban, se permetessin certas confiansas...

D.^a TOM. Bueno; prou. (*Anant á sentarse al sofá mal humorada*)

CONCHITA Veig que no li sobra 'l bon humor, avuy.

D.^a TOM. Dius molt bé. Afigurat tú, que 'l sombrero que 'm ha enviat la modista no m' agradat gens, y que per aixó mateix ab una mica mes ne faig mil trossos.

CONCHITA ¿Qué diu?

D.^a TOM. Ab la sofocació y plena de rabia, donava toms per la sala, ab al sombrero posat, quan acostantme á la gavia del lloro, que tú ja saps que 's un animallet que li brota l' ilustració per la punta de las alas, y filla... estirant lo cap, m' ha donat una picada... que sort qu' he estat amatenta á retirarme, que sino...

CONCHITA ¿L' ha tocada?

D.^a TOM. No ha sigut res.

CONCHITA De tots modos...

D.^a TOM. ¡Cá!... Si lo que á mi 'm sembla es que quan m' ha vist, li dech habé semblat una cosa estranya; porque s' ha estarrufat tot, y ab mitjas paraulas hasta se m' ha figurat que deya algún renech.

CONCHITA ¿Vol dí?

D.^a TOM. És torna molt descarat. L' altre día al ferli una festa, me va dí *Sibeca*. No se ahont ho pot habé après aixó.

CONCHITA Encara 'm farà riure.

D.^a TOM. Y avuy que li he posat un nom tan simpatic!...

CONCHITA Ah, sí?

D.^a TOM. Des d' avuy, l' has de cridá sempre per... *Currutaco*.

CONCHITA Y, sols faltará qu' ho sapiga 'l Federico...

D.^a TOM. Com que no li diré; y ell tampoch n' ha de fe res. Pero, *en fin*: anem á un' altre cosa. ¿Ha vingut en Federico?

CONCHITA No ha vingut encara. (*Ab tó algo trist.*)

D.^a TOM. Es que vull que vaigi á buscá 'l palco

CONCHITA Es á dí qu' está determinada á anarhi..

D.^a TOM. ¿Qu' havías pensat lo contrari tú?

CONCHITA Si, senyora.

D.^a TOM. ¿Y aixó?

CONCHITA No estich d' humor per diversions.

D.^a TOM. (*Aixecantse y acostantse á Conchita.*) En efecte: fa ja alguns días que no sé que noto en tú. ¿Que 't pasa? Ja qu' ha vingut l' ocasió digamho. ¿Qué tens?

CONCHITA (*Després d' una petita pausa.*)

Moltas ganas de plorá.

D.^a TOM. ¿Y ara? (*Sobresaltada.*)

CONCHITA ¡Ay, tieta!... Sento un doló gran...

D.^a TOM. ¡Bon Jesús!... ¿Que potsé t' has empassat alguna cosa que 't mortifica?

CONCHITA Al contrari. La cosa es, que no me la puch empassá. (*Ab intenció.*)

D.^a TOM. Obra bé la boca. (*Ab naturalitat.*)

CONCHITA ¡Si no es aixó!...

D.^a TOM. ¿Y donchs?

CONCHITA (*Lluitant entre dirho ó no dirho.*)

¡En Federico m' enganya!...

D.^a TOM. (*Ab gran sorpresa.*) ¿Qué dius ara?

CONCHITA Lo que sent.

D.^a TOM. Noya, potsé somias!

CONCHITA ¡Ojalá! Pero ja fá molts días que 'l Federico...

D.^a TOM. Veyam; explicat.

CONCHITA Vosté sap qu' ell sempre ha estat consecuent en portarme á paseijos... diversions... y que la seva amorositat ab mi no tenia límits. Donchs bé: d'algún temps á n' aquesta part el noto molt recelós. Quan li dich ó li demano que 'm porti á passeig ó á té alguna visita, hem contesta ab evasivas.

Per altre part, avans no reparaba en llegirme tota la seva *correspondencia*, y alguna que altra vegada, fins me demanaba parer en los diferents assumptos que 'l amohinavan. No fa dos dias, que tement que no 's trobés malalt, vaig preguntarli qué tenia y me va respondre tot exaltat que no tenia res!... (*Com imitant á Federico*) al contrari, que lo que habia de teni, ho habia perdut... y hasta 's va atrevi á dirme... si li habia ficat las mans á la butxaca!... Vosté sap que jo no puch teni aquest defecte... ¿oy, tieta?

D.^a TOM. Encara que 'l tinguessis: entre marits y mullers, no hi ha butxacas privadas. Continua.

CONCHITA Donchs bé: posada en *guardia* per els diferents detalls que li esplico, he pogut observar-lo, hi he reparat que aixís qu' entra á casa, va molt de xiu, xiu ab lo Benito.

D.^a TOM. ¿El criat?

CONCHITA Sí, senyora.

D.^a TOM. (*Després d' una pausa.*) ¿De manera que 't creus que 'l teu marit deu está preocupat per alguna cosa no gayre santa? No es aixó?

CONCHITA (*Dant un sospir, y algo mal humorada,*) ¡Qué sé jo!

D.^a TOM. Ja pots dir-mho. (*Reparant en que Conchita gira la cara algo plorosa.*) ¡Vamos! No vuy qu' estiguis plorosa, ¿ho sents? ¡Sí que la fariam bona!... (¡Gran pillo!) (*Disimulant.*) Veurás. Tú fes la desentessa, y continua com fins aquí. Qu' ell no puga sospitá de que tú m' haigis dit ni una sola paraula, respecte á la teva pena. Jo 't juro que sabrém los motius de portarse ab tú de aqueix modo. Ell

cantarà, y apoch apoch nos dirà si la busca blanca ó negra.

CONCHITA (*Ab ingenuitat*) ¿La qué, tieta?

D.^a TOM. La... corbata per mudarse. Estigas tranquila: jo l' hi parlaré.

CONCHITA ¿Per Deu!... Ara no li digui...

D.^a TOM. Ja ho sabrás. Ara éntraten al teu quarto, y arreglat lo més bonica possible. Vuy que fassis gcig.

CONCHITA. ¿Y ara? (*Estranyantse*).

D.^a TOM. Y després també. Ves: (*Acompanyantla fins á la porta*) no 'm repliquis. Jo sé lo que 'm faig. (*Conchita se 'n vá*).

ESCENA V

DONYA TOMASA

(*Després d' una pausa y ventantse acaloradament*). Mireu: no sé 'l que 'm passa desde que aquesta criatura m' ha dit aixó. ¿Possible fora que 'l Frederich l' enganyés? ¡Pobre Conchita!... ¡Ah!... Si resultés veritat qu' aquet mitg notari 't fés desgraciada, no m' ho perdonaria may, sopusát que jo vaig fé que t' hi case sis casi bé á la forsa. (*Pauseta*). Pero ¡ay de tú, Frederich!... Ay de tú... qu' hi haigi gat amagat... es á dir gata. (*Aixecantse y peseijantse per l' escena*). ¡Uf! de pensari no mes, tinch els nervis tivants com las cordas d' una guitarra.

ESCENA VI

DONYA TOMASA.—SENYOR NADAL pe 'l fondo

SR. NADAL ¿Dónan permís? (*Presentantse al foro. Tipo completament calvo: pero sense sé gris*).

D.^a TOM. (Lo senyor Nadal!) (*Molt sorpresa d'alegría y arreglantse lo vestit*).
Ja sap que sempre 'l té.

SR. NADAL *Baixant y dant la mà á D.^a Tomasa*). Llanguíssimas gracias, senyora. ¡Sempre tant fresca y vaporosa!...

D.^a TOM. (*Fentse algo la remilgada.*) ¡Vamos!... Ja l' ha aguda de dí!...

SR. NADAL La vritat. ¿Y donya Conchita? ¿Y el seu simpátich marit?

D.^a TOM. Bons, per ara. (*Molt somrienta tota l'escena*).

SR. NADAL Me 'n alegro moltíssim; y me 'n regositjo en lo més íntim, de que 'm puga doná tan gratíssima nova.

D.^a TOM. Vosté sempre complacent...

SR. NADAL Rendeixo tribut á la simpatía que m' han inspirat sempre uns sers á qui tant aprecio; *sin embargo*: poquíssim es lo que val la meva personalitat... pera que se m' hagi volgut concedí un lloch preferent entre 'ls amichs de vostés!...

D.^a TOM. ¡Senyó Nadal!...

SR. NADAL Per exemple: las coneixensas, fan com las cireras... S' enredan unas ab las altres... y d' aquí que... moltas vegadas... per menjarsen una, vuy dí... per rompre una branca d' aquet cirerer... pert una coneixensa; mes ben dit: una amistat, que... poso per cas; sol suchsuhí... que... *sin embargo*: la preferencia d' una fami-

- lia... (*No sabent ja lo que dir*).
 D.^a TOM. (*Com trayentlo del pas*). Sí senyó, sí; te molta rahó: l' amistat y l' amor son un verdadé cireré. (Te molt de talent). Y parlant d' un altra cosa: aquest vespre pensém aná al teatro.
- SR. NADAL ¿Ah, sí?
- D.^a TOM. Sí senyó: per lo tant espero que 'ns honrará ab la seva companyia...
- SR. NADAL L' honrat seré jo, senyora; tant més, quant per centéssima vegada tornaré a sé complascut gosant de l' espectacle al costat de vosté.
- D.^a TOM. ¡Ja sap que per mí es una verdadera satisfacció!...
- SR. NADAL Sin embargo...
- D.^a TOM. ¿Acás voldrá dí que no dich la veritat?
- SR. NADAL No vuy passá per la suposició de inferirli tal ofensa. Pero... poso per cas... me considero tan diminut... tan... efímero per mereixer los múltiples halagos de part d' una senyora tant complerta y hermosa com... vosté...
- D.^a TOM. (*Baixant la vista tota ruborosa*). ¡Jesús! ¡No digui aixó!...
- SR. NADAL Perdónim, senyora, si he pecat de importú obligantla á que 's ruborises... La veritat no peca ni molesta, quan es dita sortint del cor.
- D.^a TOM. ¡Vamos!... ¡vamos! ¿Qué no s' ha burlat de ningú avuy?
- SR. NADAL ¡Burlarme jo de vosté!...
- D.^a TOM. Certament que en altre temps valía alguna coseta; pero ara...
- SR. NADAL ¡Per' Deu, donya Tomasa!... (*Ab adulació*). ¿Acás pot habé pasat lo temps per vosté?
- D.^a TOM. Senyó Nadal... (*Com sofocada*).
- SR. NADAL Per exemple: pot haverhi algú...

poso per cas, que al mirarla no la fassi menos vella de lo qu' es?

D.^a TOM. ¿Cóm? (*Sorpresa*).

SR. NADAL (Ja he ficat la pata). Vuy dí que... podrá haverhi algú, repeteixo, que no la veigi com sempre... fresca... rosagant, y... (*No trobant la frase*). y... *equitativa?*

D.^a TOM. ¿Qué vol dí? (*No entenentlo*).

SR. NADAL Seductora.

D.^a TOM. ¡Per Deu! Vosté avuy se veu que está disposat á tirarme flors... (No 's pot negá que m' estima).

SR. NADAL ¿Flors ha dit? (*Donant un gran sospir*). ¡Ah!... ¡Quí pogués disposá d' un jardí per adornarlo ab totas las que jo voldría!...

D.^a TOM. (*Rápit*). ¡Oh! Y á mí que m' agradan tant els don *Juan de noche!*...

SR. NADAL Ho crech. Y, parlant d' un' altra cosa, y dispensi. Els inquilinos del segon pis de la casa del carrer de la Corribia, han dit qu' están determinats á deshabitarlo si no 's procura que 'ls hi tapin las goteras. Vosté ja sap que fá días se queixaban de lo desgraciada que está la cuyna, efecte del pis de sobre, y verdaderament alló está que fá llástima.

D.^a TOM. ¿Ha cobrat els llogués?

SR. NADAL Sense que hi falti ni un céntim. Aquí porto algunas notas, y... (*Ensenyant varios papers dels que porta á la má*).

D.^a TOM. *Entonces* si 'm fá 'l favor, passarem á dins, y li firmaré 'ls recibos. (*Dirigintse 'ls dos á la primera porta dreta*). Ay, senyó; quín amöhino; no 's poden tení casas en aquet ditxós Barcelona.

SR. NADAL Es lo que jo dich. Quan puga sé

propietari, m' agradará tenirlas... á Madrid.

D.^a TOM. Anem, donchs. (*Al arribá á la porta*). Passi...

SR. NADAL (*Excusantse ab cortesías*). Ja may! Després de vosté...

D.^a TOM. (*Somrienta y dantli una mirada carinyosa*). Qué atent... (y simpá-tich. Será un marit *verbi-gracia!*...) (*Desapareix*).

SR. NADAL (Qué revellida... y qué rica!) (*Desapareix detrás de Tomasa*).

ESCENA VII

FEDERICO pe 'l fondo, deixant lo sombrero sobre d' un moble y algo ma^l humorat.

FEDERICO (*Després de dá una mirada per la escena*). ¿Ningú? Que 's estrany: ni la tía, ni la Conchita... Bé; de la tía no m' estranya: deu está ab lo lloro. No he vist dona més aficionada á tení conversacions ab una bestia. (*Agafant una cadira y asentantse prop la embocadura. Pauseta*). Al casarme ab la Conchita, poch me podia pensá jo qu' aquesta... bona senyora, arrivés á subjugarme del modo qu' ho fá. Apenas si soch duenyo de sortir, que no 'm preguntí desseguida ahont vaig, y si trigaré gayre á torná. De lo que no 'm pregunta la meva dona, ella se 'n cuyda. Lo mocadó de butxaca me 'l fá mudá tres vegadas al día no més que per ensimal, per s' hi porto alguna essencia. No fá gayres días que 'l vaig mullá de petróleo per veure si s' escamaba, y... res: se va empenyá tot lo día en dirme que jo entraba en al-

guna taberna. Y de tot aixó que passa, fá que moltes vegadas la Conchita y jo no 'ns diguem ni una paraula, enfadats per las estranyesas que comet ab mí aquesta calaixera ambulat. Jo prou li dich... Conchita: procura que la teva tía no s' inmiscueixi tant ab los meus asuntos; procura que 'm deixi ab més tranquilitat de la que goso... puig del contrari aixó acabarà mal!... Pero, *nada*: tot inútil. Com ella pensa heredarla, no tinch més remey que sometrem á la voluntat y capritxos de aquesta dona... que més que dona pera mí es un polison ab faldillas. Per lo mateix estich mitx tranquil, pensant que no será la vella ni tampoch ningú de casa, que m' haigin trobat la carta qu' he perdut de la Paquita. (*Butxaqueija com buscant alguna cosa, al temps que se sent la veu del Sr. Nadal*). ¿Eh? ¿De qui es aquesta veu? Ah... del Sr. Nadal. Vetanaquí un altre. Aquest home 's va estacionant cada vegada més á n' aquesta casa, y tant sols per martiritsarme. (*Pauseta*). No sé 'l que 'm pensi: pero ell y la tía m' ha semblat repará que 's miran d' una manera que casi bé fan plorá. No fora mal que aquest tipo vingués á adorá *al santo por la peana!* ¡Pobre d' ell!... Prou li trencaba las camas.

ESCENA VIII

FEDERICO. Sr. NADAL per la dreta.

SR. NADAL (*Com parlant ab algú de dins*). Descuidi, que será complert al peu de la lletra. (*Girantse y reparant*

en Federico). Ola, ola, mi senyor don Federico!... (*Encaixant*).

FEDERICO Deu lo quart.

SR. NADAL Fà poca estona preguntaba per la seva preciosa salut.

FEDERICO Ja ho veu...

SR. NADAL ¿Y qué tal?... Qué tal... Ja 's trova milló d' aquell doló del costat?

FEDERICO (*Fent lo dengós*). ¡Ptsé!... Moltes vegadas me 'n resento, y al tocar-me...

SR. NADAL Se 'n adona, ¿eh?...

FEDERICO Y tant si me 'n adono. Cregui que no m' hi poso la má, que no 'm fassi dá un sospir. (*Posantse la má al costat de la butxaca esquerra*).

SR. NADAL ¡Caratsos!... ¡Caratsos!... Sin embargo, potsé qu' aplicantsi algún panyo calentonet...

FEDERICO No ho cregui: lo meu mal no n' atmet de panyos calents.

SR. NADAL Sin embargo...

FEDERICO Ni ab l' embargo tampoch; créguim.

SR. NADAL Donchs home: jo de vosté, queixanmen encara, en parlaria ab las senyoras...

FEDERICO Ellas... ¡Deu me 'n quart!... Sent tan impresionables, afiguris si 'ls hi deya que tenia doló aquí... (*Portantse la má al costat de la butxaca dreta*).

SR. NADAL Ah... ¿es á la dreta?...

FEDERICO Sí, senyó: cap aquí abaix...

SR. NADAL Com l' altre día se queixaba de la esquerra...

FEDERICO Ah... bé; es que ara fá uns quants días que me 'n sento á totes dugas bandes.

SR. NADAL Aixó deuen sé 'ls buyts algo refredats.

FEDERICO Vosté ho endevina. (*Pegantse cops á las butxacas*). Aixó son els buyts... que se m' han omplert de vent.

SR. NADAL Donchs, fillet, vaigi ab cuydado; perque de vegadas aquets dolors al costat solen portá transcendencia.

FEDERICO (Y tanta!)

SR. NADAL Y á propósit; ara qu' hi penso...

FEDERICO (¡Adiós!)

SR. NADAL Desitjaría, ja que 'ns trovem sols... que 'm fés lo favor de firmarme... (*Trayentse un pagaré de la cartera*). Vosté 'm dispensará, pero... ja sap que no es per desconfiansa, ni cosa que s' hi asembli; pero com vosté compendrá, fillet, la vida y la mort no la tenim comprada, y moltas vegadas... poso per cas... ja sap vosté que... per exemple... quant un menos se pensa... sin embargo, no vuy dí jo que...

FEDERICO Aixó vol dí que vosté vol cobrá: que 'm creu més malalt de lo que sembla, y no té confiansa ab la meva salut?

SR. NADAL Res d' aixó. Per ara me 'l miro ab valor per tirá endevant.

FEDERICO Y tant si 'n tinch. Encara 'm sento capás de demanarli tres ó quatre mil rals més...

SR. NADAL (*Rápit*). ¡No, home!... Una humorada aixís, acabaría per posarme més malalt que á vosté.

FEDERICO No tingui pó. No li farà mal el costat com á n' amí.

SR. NADAL (No ho permeti Deu!) Bueno, donchs, si 'm fá 'l favor... (*Presentantli lo recibo*).

FEDERICO (*Fent lo desentés*). Home... vosté s' hauría de casá.

SR. NADAL (Sant March). ¿Casarme diu? Vaya un trenca colls que 'm proposa.

FEDERICO ¿Qué vol dí? Encara está ab edat de de saltarlo.

SR. NADAL Fugi... fugi!... (S' haurá adonat que la tía m' estima?)

FEDERICO Es á dí que...

SR. NADAL No veu que per veurhi bé, avuy ja ni 'm bastan las ulleras!... Que 'm farà 'l favor, donchs... (*Recibo*).

FEDERICO Sí, senyó, sí... (*Fá acció d' agafá'l recibo de mans del Sr. Nadal, al temps qu' entra Eduardo pe 'l foro*).

ESCENA IX

FEDERICO, Sr. NADAL y EDUARDO

EDUARDO Adiós, Federico. (*Saludant*).

SR. NADAL (*Contrariat y ficantse 'l papé á la butxaca*). (Carambas!... No me 'l firmará may).

EDUARDO Se 'l saluda, senyó Nadal.

SR. NADAL (*Disimulant*). Igualment, simpátich.

FEDERICO (*Encaixant ab Eduardo*). Y cóm t' has deixat veure, després de tant temps?

EDUARDO Ja saps que las més de las vegadas á penas me perteneixo á mí mateix. Els negocis...

FEDERICO ¡Ah, calaveron!... (*Pegantli algún copet á la espatlla*).

EDUARDO No ho digas. Ja saps que tá temps que perteneixo al colegi de la quietut. Bon testimoni el senyó Nadal, que ja al Casino no hi fem aquell tresillet, oy?

SR. NADAL Veritat. (Quín parell de pessas!...)

EDUARDO (*A Federico, rápit*). Vejas si 'l pots esquivá).

FEDERICO (*Id á Eduardo*). (¿Que 't convé?)

EDUARDO (Sí). (*Federico va á dirigirse al Sr. Nadal, al temps que surt donya Tomasa per la dreta*).

FEDERICO (*Al véurela*). (¡Bo!)

EDUARDO (Malo).

ESCENA X

Dits y D.^a TOMASA

- D.^a TOM. (*Reparant ab Eduardo*) ¡Ay, ay! Vosté aquí?
- EDUARDO Acabo d' entrá en aqueix moment, quan estava pensant en tení la ditxa de saludarla. (*Dantli la má*).
- D.^a TOM. Moltes gracias.
- FEDERICO Aséntat. (*Oferintli cadira*).
- D.^a TOM. Ja sap que 's á casa seva. (*Prenent asiento*).
- FEDERICO ¿Y vosté, senyó Nadal? (*Reparant que continúa dret*).
- D.^a TOM. Ja sap que tampoch se li ha de dí... (*Mirantlo carinyosament*).
- SR. NADAL Donchs ab permis. (*Agafant una cadira y anant á seure al altre costat de Federico*).
- D.^a TOM. (Jo que 'l volía al costat...)
- FEDERICO (Ja á arrufat lo nas). (*Per D.^a Tomasa*).
- D.^a TOM. ¿Y la Ramoneta? (*A Eduardo*).
- EDUARDO Ella com sempre: desitjant per moments una estoneta, per poguerla vení á pasá al costat de vostés.
- D.^a TOM. Es molt bona. Ab la Cónchita sempre ho dihem; se 'n trobarían pocas com ella. Estímila forsa, que ne 's digna.
- EDUARDO Ho precuro tant com puch.
- FEDERICO L' Eduardo sempre ha estat un bon minyó, eh?... (*Ab tó familiar*).
- D.^a TOM. Sí; me consta que sempre ha sigut un home reposat, respectant los sants debers que s' ha imposat de sé un marit conforme y fidel.
- SR. NADAL (Ja m' avisan).
- FEDERICO (Primé toch de campana).
- D.^a TOM. (*Continuant la conversa ab Eduar-*

do). Aquí té 'l Federico, que també es del mateix sentí que vosté. (*Ab algú retintín*). ¿Veritat? No ho dich perque ell hi siga al devant; pero li puch asegurá que la Conchita ab ell hi es molt felís!...

FEDERICO ¿Quí ho dupta? Vosté ho sap.

D.^a TOM. (*Ab ironía*). ¡Y jo que no ho nego!...

EDUARDO (*A Federico*). (Noy... la tía m' escama).

FEDERICO (Deu volgué cambiá la lluna).

D.^a TOM. (*A Federico*). Y á propósit: ¿ja has parlat ab la Conchita, per aná al teatro aquet vespre?

FEDERICO No l' he vista encara. Com també jo acababa d' arrivá quan vosté ha entrat...

D.^a TOM. (¡Ni siquiera preguntá per ella!...)

FEDERICO Ara hi vaig; y...

D.^a TOM. (*Aixecantse*). No cal; ja hi entraré jo, que també l' hi haig de fé una pregunta. Quédát mentres tant á fé companyía a l' Eduardo y al senyó Nadal. (*Tots s' aixecan*).

SR. NADAL No, senyora; un servidó, encara que ho sento, tindré 'l disgust de deixarlos.

FEDERICO (El de que 't quedis jo tinch).

D.^a TOM. (*A Nadal*). Com conega. (*A Federico y Eduardo*). Entonces, vostés dos quedan los amos. Hasta luego. (*Dirigintse á la porta primera esquerra*). (S' han parlat ab secret... (*Per Federico y Eduardo*). ni de l' un, ni del' altre 'm fío). (*Se'n vá*).

ESCENA XI

FEDERICO, EDUARDO, Sr. NADAL

EDUARDO (*A Federico*). (Ara aquet estaquirot). (*Indicant al Sr. Nadal, que s' ha*

quedat mirant per allá ahont ha entrat D.^a Tomasa).

FEDERICO (Aquet array). ¿Y donchs, se 'n vá?

SR. NADAL (*Girantse al senti la veu de Federico, y donant un sospir apagat*). Si no manan lo contrari...

FEDERICO Per ara...

EDUARDO Senyor Nadal, ja ho sap. (*Dantli la má com despedintse*).

SR. NADAL Igualment... y ab lo mateix afecte se 'l correspon.

FEDERICO Que no s' hi cansi. (*Acompanyantlo cap al foro*).

SR. NADAL (*Apart á Federico, y fent acció de treurers lo recibo*). Un ratet que puga ja me 'l firmará... eh?

FEDERICO (Calli). (*Indicantli que hi ha l' Eduardo*).

SR. NADAL Estigan bonets. (*Vase, foro*).

EDUARDO ¡Ay, gracias á Deu! (*Veyent desapareixer al Sr. Nadal*).

FEDERICO ¿Qué 't pasa? Estás enguniós.

EDUARDO Sí; y es que per moments desitjaba trovarme á solas ab tú.

FEDERICO ¿Qué hi há?

EDUARDO ¿No 'ns poden senti?

FEDERICO Esperat. (*Se dirigeix á la porta esquerra y mira*). No: ellas son á l' altre sala, y la porta del corredó está ajustada.

EDUARDO Milló.

FEDERICO Asentat.

EDUARDO Seyemhi, donchs, y escolta per un moment lo que 't vaig á dí, que 'm sembla que no m' ho perdonarás; pero l' amistad obliga, y jo, fiat de la teva, vinch á comunicarte un secret del que tú n' ets víctima, y del qual jo, sense calcularho, me n' he fet culpable.

FEDERICO Vejam; explicat.

EDUARDO (*Després de mirá que no l' escol-*

tin). Tú ja saps, Federico, que 'l meu caràcter ha sigut sempre una mica lleugeret, y que á pesar d' aquest defecte, també 't consta que vaig casarme enamoradíssim ab la Ramona. Donchs bé: quan menos podia pensar-me que 'l dimoni s' enredés á na 'ls meus passos, va vení á detenirmels una minyona morena... ben plantada, y ab uns ulls... que d' una mirada n' hi había prou per remoure 'l cor de pedra del *Fivaller* de casa la ciutat. Véurela, y quedá com alelat...

FEDERICO ¡Vaja, ja entench!... Y tú, sensible!...

EDUARDO ¡Sí, Federico!... Una sensibilitat que ha durat... esgarrifat, ¡quatre mesos!...

FEDERICO Be ha durat prou. Y avuy, encara..

EDUARDO No... veurás... A fi d' evitá un escàndol, vaig procurá paulatinament l' anarmen separant, fará cosa d' un mes; y quant ja no la veyá ni á sol ni á sombra, y 'm creya havé tirat aquesta aventureta á na 'l racó del olvit, fá dos días que per conducto inesperat, rebo una malahida carta, que 'm posa de relleu l' horrible compromís ab que aquesta dona 'm posa.

FEDERICO ¿Per qué?

EDUARDO Perque creyentse víctima del meu abandono m' amenaça desesperadament, y 'm diu... lo que no 's pot escoltá sense qu' un home se posi un tap de suro á cada orella.

FEDERICO Bé; encara d' aixó pots no ferne cas. En no contestarli, ja queda llest.

EDUARDO Just... ja ho dius.

FEDERICO Sapiguent qu' ets casat...

EDUARDO Aquí está 'l cas; que no 'n sap rés.

FEDERICO ¿No ho sabia?

EDUARDO Ni una paraula. D' aixó resulta el ca-

taclisme; perque sempre l'hi vaig fé creure qu'era solté, y que 'm casaria ab ella.

FEDERICO ¡Quín bunyol!

EDUARDO Esperat, que ara 'l fregirém...

FEDERICO ¿Qué vols dí?

EDUARDO Que jo, recelantme de lo qu' un día 'm pogués suchsuhí, per si se 'm descubrían aquestas relacions, vaig ocultarli lo meu propi nom, dihentli en cambi que 'm deya Federico Brustá.

FEDERICO ¿Qué? (*Com comprenent*).

EDUARDO ¡Sí, noy!... Lo teu nom es lo meu, y la direcció de casa meva, es la teva. Aquí tens lo perdó que venía á demanarte.

FEDERICO Gracias. (*Aixecantse*). ¿Y si li des la gana de presentarse aquí?

EDUARDO (*Natural*). Ja diu qu' ho farà.

FEDERICO ¿Eh? (*Esbarat*).

EDUARDO En la carta, es una de las primeras amenazas que 'm diu.

FEDERICO ¿Veus lo qu' has fet? (*Molt enguñós*).

EDUARDO Tú ets lo meu amich...

FEDERICO (¡Qué amigos tienes, Benito!)

EDUARDO ¡Considera qué sería de mí si vingués á casa!...

FEDERICO (*En lo mateix tó que l' Eduardo*).

¡Y qué será de mí, si vé á la meva!...

EDUARDO ¡Bé... no te exaltis!...

FEDERICO Infelís... Si ab lo que m' acabas de dí m' has tirat á sobre... no una galleda, sino 'l bombo de l' *Escudé*.

EDUARDO No tant...

FEDERICO (*Agafantlo per una mà y portantlo á un extrem del teatro*). Escolta, desditchat... ¡Jo 'm trobo lo mateix que tú!...

EDUARDO ¿Qué dius?

FEDERICO Lo que sents. Al igual que tú, he

- sigut *presa* un grapat de temps de las porñas d' una dona, que d' havé continuat, m' hauria fet aná al Hospital ab cotche.
- EDUARDO Con que tú...
- FEDERICO Sí.
- EDUARDO Y per aixó, quan jo m' explicaba m' has contestat: «¡Quín bunyol!»
- FEDERICO Volía dí 'l meu també.
- EDUARDO Estém frescos.
- FEDERICO No ho creguis. Per ma part, ja fá días que suo d' engunia. No fá molts días, vaig rebre una carta, poch més ó menos igual que la teva. També 'm diu que 'l milló día se 'm presentarà y... calcula!
- EDUARDO ¿Qué fem, donchs?
- FEDERICO No ho sé. Oh, y lo pitxó de tot es que vaig guardá la carta a la butxaca entre mitj dels paperots que sempre hi porto, y se m' ha extraviat, no sé quan, ni cóm.
- EDUARDO ¿L' has perduda?
- FEDERICO Sort que 'l sobre venía dirigit al senyor Nadal, y vaig recullirla de mans del carté, que ja pujaba per entregarli.
- EDUARDO (*No comprenent*). ¿Al senyor Nadal?
- FEDERICO Sí... Lo senyor Nadal, soch jo: també l' hi fet comparsa, com tú me n' has fet á mí.
- EDUARDO ¡Já... já!... ¡Ja ho comprench!... ¡Quína carambola!...
- FEDERICO Y de retruch. Per xó váreig procurá que 'ns mudessim de pis: per lográ que 'l carté no trobés á qui buscaba; y ara que 'm creya segú...
- EDUARDO ¿Y vas presumí desseguida que la carta era per tú?
- FEDERICO Desseguida: ho vaix coneixe ab la lletra, perque quan ella escriu, sem-

bla que dibuixi nasos. Ademés altres complicacions y compromisos venen á trontollarme. Afigurat que á fi de allunyá sospitas d' aquí de casa per las moltas sangrías que 'm donava aquell peix espasa, vaig habé de recorre á na 'l senyor Nadal, que, pobre home, ja no 's deu pogué tení de tants cops de sabre com l' hi he pegat.

EDUARDO ¡Home, gracias! ¿Y jo per tú que no soch ningú? (*Moviment de Federico*). Bé, veurás: deixemnos de divagá y pensém que á tots dos nos convé d' una manera urgent evitá 'l perill que 'ns pugan reportá aquestas dugas donas que 'n mal hora hem conegut.

FEDERICO ¿Y cóm?

EDUARDO Primerament, marxá cap al balneari de la Puda...

FEDERICO ¿De la Puda, dius? (*Algo sorprés*).

EDUARDO Sí.

FEDERICO Escolta: ¿cóm se diu la teva?

EDUARDO Rosalía.

FEDERICO Ah, no: la meva 's diu Paquita.

EDUARDO Deixemnos de noms, que no arreglan la questió, y veyas si t' agrada 'l plan qu' he pensat.

FEDERICO Digas.

EDUARDO A las quatre surt un tren: pretextas un viatge urgent que pensarém d' inventá d' un modo ó altre. Arribas á la Puda: jo demá, ó aquesta mateixa tarde, vinch á reunirme ab tú, veyém á n' aquestas donas, allarguém uns quants bitllets del Banch... y res més.

FEDERICO ¿Pero cóm vols qu' ho fassi? No pots anarhi tú, y serte jo l' agrahit?

EDUARDO No; perque si jo ara arribo á casa é invento un viatge de repent, la Ramona, ja saps com las gasta, y fora pitxó 'l remey que la malaltía.

FEDERICO ¿Y per pó de la senyora Ramona, vols que jo t' albardi 'l burro?

- EDUARDO Jo ho faria per tú...
- FEDERICO Pero cóm vols que...
- EDUARDO (*No deixantlo acabá*). Considera que d' un moment á l' altre poden presentarse aquí, y á las horas no 'ns valdría ni la santa mare iglesia. Creume; lo milló es lo qu' he te dit. Té: pren aquet diné, y dispensam. (*Traient uns quants bitllets de la cartera y dantlos á Federico*).
- FEDERICO ¡Fuig... no vuy!...
- EDUARDO Aixís no haurás d' obrí la caixa y tot queda entre nosaltres. (*Posantli 'ls bitllets á la má*).
- FEDERICO Ben mirat...
- EDUARDO Algú vé.
- FEDERICO La tía. (*Veyentla vení per la esquerra*).
- EDUARDO Vesme seguint la beta.

ESCENA XII

FEDERICO, EDUARDO, D.^a TOMASA, y luego
CONCHITA, per la esquerra.

- D.^a TOM. ¡Ah... qu' encara 'l trovo aquí!... (*Placentera*).
- EDUARDO Sí, senyora. Per cert que 'l pobre Federico no m' ho deu agrahí gayre.
- D.^a TOM. ¿Y aixó?
- FEDERICO (¿Qué deurá embolicá ara?)
- D.^a TOM. (*Seyent en un dels sillóns*). (Que me 'n feu poca de gracia).
- EDUARDO Pues casi bé rés. Qu' hi hagut d' enterá 'l Federico d' un asunto sumament urgent, y que éll, com á Notari, m' haurá de solventá, habentse de posá en camí immediatament.
- D.^a TOM. ¿Ah, sí?
- FEDERICO (¡Ja entenche!...) Ja t' he dit que podías está tranquil. Asunto que jo intervingui...

- D.^a TOM. Quedará espatllat; ¿no es aixó?
 EDUARDO (Ja tira).
- FEDERICO Sempre ha de portá la contraria, vosté.
- D.^a TOM. Pero no m' equivoco.
- FEDERICO Com que de lo meu vosté no hi entén rés.
- D.^a TOM. Mira si entench; que no sé de qu' hais firmat may ni un testament.
- FEDERICO Perque tota la gent que conech, son uns avaros.
- D.^a TOM. ¿Qué m' esplicarás á mí? Conech el panyo.
- FEDERICO Tracti de morir-se vosté: veurá...
- D.^a TOM. Aixó voldrías. (*Algo picada*).
- EDUARDO (*Intervenint*). Y á qué vé...
- D.^a TOM. ¿Me vol creure, Eduardo? No se 'n fíhi perque li farà un bunyol.
- FEDERICO (*Fent lo cremat*). ¡Senhora!...
- EDUARDO ¡Vamos, vamos!... (*Apasiguant*). Permetim que l' hi diga que jo 'l conceptúo un home de talent. Per lo tant, á ell me confío, ab la completa seguritat de sortirne hasta beneficiós. ¿Veritat, Federico?
- FEDERICO (*Com dantse importancia*). Home... ja ho saps. Jo parlaré ab aquesta dona...
- D.^a TOM. (*Rápit*). ¿Quína dona?
- EDUARDO (Animal).
- FEDERICO La... (*No sapiguent que di*).
- EDUARDO (*Salvantlo*). La... mare de la part contraria. (*Dant una mirada significativa á Federico*).
- FEDERICO Just... sí: la part contraria.
- D.^a TOM. (A mí no me la pegan. No 'ls crech de rés).
- EDUARDO (Veyam si ho espatllará). Nada, nada, soch lo seu client y me 'l emporto.
- CONCHITA (*Que haurá sentit las últimas paraulas*). ¿Que se 'l emporta, á qui?
- EDUARDO ¡Hola, Conchita!...

- CONCHITA Deu lo quart, Eduardo. (*A Federico*). ¿Ay, ay? Erats aquí... y ni siquiera has entrat?
- FEDERICO Anaba á ferho; pero l' Eduardo...
- D.^a TOM. Sí: enrahonaban d' un asunto...
- CONCHITA ¿De qué 's tracta?
- EDUARDO Pues nada menos que d' una conspiració, en la que vosté hi surt perjudicada.
- CONCHITA ¿Jo, justament? (*A Federico*) ¿Que 's?
- FEDERICO Ell t' explicarà...
- EDUARDO Un asunto en el que 'm precisa l' intervenció del marit de vosté com á Notari, y que ben á pesar meu, l' obligará á posar-se en camí dins poca estona.
- CONCHITA ¿Cóm? (*Ab tó algo trist*).
- EDUARDO Cuestió de pocas horas...
- D.^a TOM. (*Dant una mirada á Federico*). Per ell si que no es rés aixó. Hora més, hora menos...
- FEDERICO (*Ja torna á ploure*).
- EDUARDO Ab tot: si 'ls ha de causá estorsió, jo sabré sacrificarme, buscant algú, que ab menos condicions qu' ell, vulga servirme...
- FEDERICO Aixó no ho digas, perque m' ofens. Tú ets lo meu amich; dech procurá complauret; tant més quan de negarmhi, en podrías sortir perjudicat.
- EDUARDO (*Ab intenció*). Y tant, Federico!!...
- FEDERICO Nada, nada; no se 'n parli més.
- CONCHITA ¿Y has de marxá?
- FEDERICO Ý es clá, dona.
- CONCHITA (*Vaya un consol*).
- D.^a TOM. (*No deixant de mirá 'ls dos, y ab marcada intenció*). Donchs á mí 'm sembla que per més que ho procuri, el Federico no podrá servirlo com vosté desitja.
- EDUARDO (*Malo*).
- FEDERICO Pero tía...

- D.^a TOM. Ademés, la Conchita no 's troba gens bona...
- CONCHITA ¿Jo, tía?
- D.^a TOM. (*Dantli una estiradeta al vestit*). No... no estás gens bona. Ara mateix fás una cara que no sembla la teva.
- EDUARDO (*¡Adiós, mi dinero!*)
- FEDERICO Donchs á mí 'm sembla que 's troba bé, y lo que vosté busca es un pretext perque no me 'n vaigi. (*Agafant per la mà á Conchita*). ¿Oy, Conchita, que 't trobas bé?
- CONCHITA (*Mirant á sa tía y no sabent que dí*). Jo...
- D.^a TOM. (*Passantla al seu costat*). ¿Qu' ha de dí ella, si l' atorrollas?
- FEDERICO Vosté calli, ara.
- D.^a TOM. ¿Cóm s' entén?
- CONCHITA Federico...
- FEDERICO Ja t' entenche!... Per acatá 'ls capritxos de la tía, rés t' importa que se 'm tracti com una criatura!... Que se 'm vulgui esclavitsá!...
- CONCHITA (*¡Ay Deu meu!*) (*Desde aqueix moment, la escena va prenent un tó algo elevadet y rápit. Eduardo y Federico no deixan de darse miradas d' inteligencia, com volguen dí triunfarém*).
- D.^a TOM. ¿Que diu, ara?
- FEDERICO Que 's pensa que no he vist com li feya senyas... y ganyotas?
- D.^a TOM. ¿Per ventura soch alguna mona?
- FEDERICO Hi han altres bestias que també 'n fan.
- D.^a TOM. ¡Aixó es insultarme, y se 'n recordará!...
- CONCHITA Pero tieta... (*Calmantla*).
- D.^a TOM. ¡Ja 'l sens! Ara comprench que alló de *Sibeca*, ell ho ha ensenyat al lloro.
- FEDERICO ¡Qu' enrahona, ara!..
- D.^a TOM. Ja ho sabrás un' altra estona; y si no

- fos per... (*Tapantse la boca y dete-
nintse de lo que anava á dí*).
- FEDERICO. ¿Qué? ¿Digui... digui!...
- EDUARDO (*Intercedint*). Vamos, vamos, se-
nyors; acabi ja l' altercat, que á rés
condueix, y perdóninme qu' involun-
tariamente haigi sigut jo la causa del
disgust. Jo 'm retiro, y...
- FEDERICO ¿Qué vol dí!... A casa meva soch l'
amo.
- D.^a TOM. ¿A casa seva! (*Ab tó despreciatiu*).
- FEDERICO A casa meva. (*Afirmatiu*). Tot lo
que tinch es meu.
- D.^a TOM. ¿Y qué té vosté? (*Tornantse á en-
layrá*).
- FEDERICO ¿Lo que vosté no té!
- CONCHITA ¿Per Deu, tieta!...
- FEDERICO ¿Aixó es... aconsó!ala!...
- D.^a TOM. (*Fent aspavientos*). ¡Ay! jo 'm fe-
riré de rabia!...
- FEDERICO A ca 'l metje Ferrán es obert tot lo
día.
- D.^a TOM. ¡Oh!...
- CONCHITA ¿Federico, calla ja!...
- FEDERICO (*Sech y cridant*). No 'm dona la
gana.
- D.^a TOM. ¡Uf!... ¡Quíns crits!...
- EDUARDO (*Passant al costat de donya To-
masa*). ¡Senyora!...
- D.^a TOM. (*Sofocadíssima*). ¡Descarat!...
- FEDERICO S' equivoca. Tinch un pam y mitj de
cara.
- D.^a TOM. Váigisen del meu costat!...
- FEDERICO (Aixó es lo que busco).
- CONCHITA ¿No acabarán?
- EDUARDO Sí, aixó es; acabin d' una vegada.
(*Pasant al costat de Federico*). Y
tú, Federico, tés lo favor de repor-
tarte y no contestá més. (¿Qué fém?)
- FEDERICO (Hem guanyat. Espéram á la Estació).
- EDUARDO (Hi corro). Senyoras, lamento de tot
cor que per culpa meva s' haigi pogut
alterá la pau doméstica.

- D.^a TOM. No ho pensi, Eduardo.
 EDUARDO ¿Y está ja més tranquila?
 D.^a TOM. Sí, senyó; gracias.
 FEDERICO (Poch li passa de las dents).
 EDUARDO *Entonces*, ab lo permís de vostés me retiro. Conchita... (*Despedintse*).
 CONCHITA Dispensi, Eduardo...
 EDUARDO ¡Vol callá!... (*A Federico*). A tú, Federico, te dono las més expresivas gracias per ton bon desitx, y no deixaré de pensá en tú en qualsevol altre ocasió que se 'm presenti.
 FEDERICO (Si totas son com aquesta...)
 EDUARDO Adiós. (T' espero).
 FEDERICO (No faré falta).
 EDUARDO Senyoras... (*Saluda y surt pel foro*).

ESCENA XIII

Dits, menos EDUARDO

- FEDERICO (*Qu' haurá pujat al foro, acompanyant á Eduardo*). (Busquém modo d' escaparnos). *Pausa. Baixa fins al centro; agafa una cadira; pega un gran cop á terra y després s' assenta, creuantse de braços*). ¡Vaja! ¡Ja estará contenta!... ¡Ja haurán quedat las dos ben satisfetas de que hagin lograt la seva!...
- D.^a TOM. ¿Qué vol dí? (*Girantse y ab mal modo*).
- CONCHITA ¿Ja hi torném?
- FEDERICO (*Aixecantse d' una rebolada*). Hi torno, y tornaré... sempre que vegi que 's gosa en volguerme postergá y posarme en ridícul devant dels amichs.
- D.^a TOM. Lo cas que 'n fan de vosté 'ls amichs.
- FEDERICO Sápiga que se 'm considera y entre ells tinch vara alta.
- D.^a TOM. Donchs guárdila, y li podrá serví per sé arrengheradó de profesóns.

- CONCHITA Jo no t' he contradit ab rés.
- FEDERICO Perque fás lo que deus.
- D.^a TOM. Més valdría que 'n lloch de cridá per fé véurer que te rahó, se cuydés de normalisá la seva conducta.
- FEDERICO ¡Eh!
- CONCHITA Tieta... (*Fentli una senya perque no diga rés*).
- D.^a TOM. (*Sense ferne cás*). Sí, senyó. Vosté no fá lo que deu. Vosté no 's porta conforme la lley de Deu mana.
- FEDERICO ¿Qué vol dí ab aixó?
- D.^a TOM. Ja ho sap vosté. A n' aquesta mártir la té completament olvidada: y lo que per ella antes eran mimos y dulzuras, s' han tornat reganys y desprecis.
- FEDERICO ¡Conchita!...
- D.^a TOM. No li cridi. Ha fet bé de dirrho, pobreta!
- FEDERICO Aixís vol dí que las dos s' han conjurat per milló martiritsarme?
- CONCHITA Jo, Federico... (*Temerosa*).
- FEDERICO Sí; y la proba está en que li explicas lo que á n' ella rés l' importa!...
- D.^a TOM. ¡Que no m' importa!...
- FEDERICO No, senyora. Y si pensés en que jo soch lo seu marit, y que tinch un dret sagrat sobre ella, no 's cuydaría tant de volgué sabé si dormo, si ronco y á quína hora me fico al llit.
- D.^a TOM. Soch senyora... y majora, y aquí mano jo.
- CONCHITA ¡Deu meu!...
- FEDERICO ¡Ja la sens! ¡Amparat d' ella! Explícali tot; perque 'l día que li sembli que no faig bondat, agafi las dexuplinas y 'm fassi aná 'l llit sense sopá. Explícali tot; que donya Tomasa Picarols, viuda de don Anastasi Campflorit, té vot y mando, y guarda las claus de la despensa!... ¡Donya To-

masa! (*Anant creixent per moments*). ¡La soberana de la moda! ¡Modelo indiscutible dels vestits per vestí monas!... Y per fi, dich qu' estich tip y retip de sentir-la... de tolerarla... de véurela... y que agafant lo sombrero, me 'n vaig per no véurela may més en tots los días de la meva vida, *amen*.

D.^a TOM. ¡Ay!... Jo no sé 'l que tinch! ¡Aygua, aygua!

FEDERICO Abaix hi ha 'l safreix.

CONCHITA ¡Basta, Federico!

FEDERICO Si, basta, y prou de ridículas humillacions. (*A Conchita*). Y desde avuy á tú, de lo que 't passi... ves, y conta á ta tía. Adiós. (*Dirigintse al foro*).

CONCHITA ¿Ahont vas? (*Detenintlo*).

FEDERICO A Rusia... á plantá botiga.

D.^a TOM. ¡Deixal aná!...

CONCHITA ¡No ho vuy!... (*Agafantlo 'pe 'l bras*).

FEDERICO ¡Deixam!...

CONCHITA Sense diná...

FEDERICO Ja 'm faré fé una truyta!...

CONCHITA ¡Espera!

FEDERICO ¡No! (*Desprenentse d' ella*). (Hem guanyat).

CONCHITA ¡Escolta!...

FEDERICO Adiós. (*Sortint rápidamente pel foro*).

ESCENA XIV

D.^a TOMASA y CONCHITA; luego Sr. NADAL,
pel foro.

CONCHITA ¡Y se 'n va! ¡No m' escolta!...

D.^a TOM. ¡Deixal aná 'l trapella!...

CONCHITA ¡Ah! jo 'n tinch la culpa! Jo; en venirli á contá á vosté tonterías... que,

revestidas de la importancia que jo hi dono, y que sens dupte no tenen, fá que las més de las vegadas á casa hi reini lo mal humor y lo desafecte. (*Aixugantse una llágrima*).

D.^a TOM. ¡Just! No 'm faltaba sino qu' ara 'm vinguesis ab relacions de novela.

SR. NADAL (*Entrant pel foro, ab una má al costat y queixantse*). Deu los quart. (¡Ay!)

D.^a TOM. ¿Vosté, senyó Nadal?

SR. NADAL Jo mateix... que per poch, ni aliento 'm queda per pogué arribá aquí dalt.

D.^a TOM. Acosta una cadira. (*Conchita dona una cadira al Sr. Nadal*).

SR. NADAL ¡Ay!... (*Queixantse*). Gracias.

CONCHITA ¿Qué té?

SR. NADAL Com l' escala no es gayre ample, ademés es tortuosa y falta de llum, velshi aquí que jo pujaba, quant, cataplum!... rebo una fortíssima em-penta d' un que baixaba com si 'l di-moni l' ampaytés, y... res: he rodat d' esquena sis ó set esglaons, que jo crech que m' hauré ensorrat alguna costella del prestatge d' abaix.

CONCHITA Pobre senyó.

D.^a TOM. Enviarém á buscá 'l metje... :

SR. NADAL No, no cal.

D.^a TOM. ¿Cóm no ha pujat desseguida?

SR. NADAL És que hi hagut de sentarme, per apretarme la esquena contra la paret. Que 's pensan quin tostorro he rebut?

CONCHITA ¿Y no ha conegut quí era?

SR. NADAL No m' hi he fixat gayre; pero casi bé juraría qu' era don Federico.

D.^a TOM. No s' ha equivocat: ell era, qu' ha sortit d' aquí com si tingués foch á casa.

SR. NADAL ¡Carambas! Donchs miri: per poch me reventa.

CONCHITA ¿Ahónt deu sé ara? (*Anguniosa*).

SR. NADAL ¿Lò mal? (*Apretantse 'l costat*).

CONCHITA No, senyó: lo meu marit.

D.^a TOM. No t' amohinis... que no 's perdrá.

CONCHITA Com á vosté tant l' hi fá, aixís s' ho mira.

SR. NADAL (¡Hola!... ¡hola!) Senyoras, dispensin; pero tal vegada hauré vingut en hora importuna.

D.^a TOM. ¡Cá!... no ho pensi. Vosté sempre arriba á temps.

SR. NADAL (*Tocantse 'l costat*). (No pas aquesta vegada).

D.^a TOM. Cosas de familia, ¿sap?

CONCHITA Déixiu corre... (*Volguent evitá que s' enraioni*).

SR. NADAL (¡Hola, hola!)

ESCENA ÚLTIMA

Dits y BENITO pel fondo ab una carta á la má.

BENITO ¿Dónan permís, senyoretas?

D.^a TOM. Entri, Benito; ¿qué portas?

BENITO Acababa d' arribá de complí 'l recado que m' ha manat, quan al pujá l' escala, m' he topat ab un senyoret que portaba lentes y un bastó ab un cap de gos més grós que 'l seu...

D.^a TOM. ¿Que 'l meu?

BENITO Que 'l del senyoret, vuy dí.

D.^a TOM. Bueno; acabi... ¿qué?

BENITO M' ha donat aquesta carta porque la dés al senyoret sense que ho veyés ningú.

SR. NADAL (Quin xicot més bestia).

D.^a TOM. Dónguim: ja li donaré jo.

BENITO Es que no l' ha de veure vosté. Es per ell tot sol.

D.^a TOM. ¡Dónguim la carta, talós!

BENITO Aquí la té. (*L' hi entrega*).

CONCHITA ¿Es per ell? (*Acostantse á sa tía*).

D.^a TOM. ¡Ve sense sobre!...

- BENITO (*Acostantse*). Potsé es á dintre.
- D.^a TOM. Ximplici!... (*Dantla á Conchita*). Té; es oberta, pots enterarten. Entre marits y mullés, jo no m' hi fico. Després ja 'm dirás lo que 's. (*Apartantse á un costat*).
- SR. NADAL (*Portant apart al Benito*). (¡Escolta... tanasi!...)
- BENITO (Benito Soca, per servirlo).
- SR. NADAL (Ja ets ben soca, ja!... Y si aquesta carta porta algún disgust... cóm ho evitas, eh?)
- BENITO (No senyó: no 'n porta cap, perque es molt prima!)
- SR. NADAL (¡Beneyt!)
- BENITO (L' hi he dit Benito, y no Benet).
- SR. NADAL (*Dantli una empenta*). (¡Vés, vés!)
- CONCHITA ¡Reyna santíssima!... (*Que ha acabat de lleigi la carta*).
- D.^a TOM. ¿Qué tens, noya?
- SR. NADAL (Ja hi som). (*Per la carta*).
- CONCHITA Escolti. (*A Benito*). ¿Está ben segú qu' es pe 'l senyoret aquesta carta?
- BENITO Veurá: podém preguntarho á n' ell mateix.
- D.^a TOM. ¡Musol!
- CONCHITA ¡Estúpit!
- SR. NADAL ¡Carcamal!
- BENITO (¡Caram! Me penjaré lo nom á l' esquena perque me 'l sápigam). (*Cremat*).
- D.^a TOM. ¿Pero qué 's que t' alarma tant?
- CONCHITA (*Plorant*). ¡Ay, tieta! Quánta rahó tenia vosté... y quánta també la meva, en suposá que 'l Federico... Tinga, llegeixi...
- SR. NADAL (Aquest tonto...) (*Per Benito*).
- BENITO (Estich per dí que me la tornin).
- D.^a TOM. (*Lleigint*). «Ingrat! Sé que m' enganyas, y aixó no t' ho perdono. Ja saps que t' estimo.»
- CONCHITA ¡Deu meu! (*Plorant*).

SR. NADAL (Aixó es grave... pero es bonich).

D.^a TOM. «Els metjes m' han aconsellat els banys de la Puda. T' espero d' aquí á dos días. Si no vens, seré jo la que vindré á trovarte á casa teva. Per xó, saps que t' estima sempre, la teva *Nini*.» ;Descarada!... Qué m' hi diu?

(*Al senyor Nadal*).

SR. NADAL ;Caratsos!... ;Caratsos!... (¡Y aixó de segú que ho debía pagá jo!)

D.^a TOM. (*A Conchita*). ¿Y ara estarás conven-suda de la bondat del teu senyor marit?

SR. NADAL Donya Tomasa, que no estém sols... (*Senyalant lo criat*).

D.^a TOM. Benito, vésten á la cuyna.

BENITO (*Tot anantsen*). (Potsé sí qu' hauré fet un bunyol!) (*Surt pe 'l fondo*).

D.^a TOM. Ja ho veus, com la Providencia ha vingut á avisarte en forma de carta!... No ploris, que no n' es digne!... ;Y quí sap lo temps que deu fé que ja 't feya dú la mantellina torta!... ;Cá!... Si hi há home tant hipócrita, que mereix sé cremat per tots quatre costats.

SR. NADAL (¡Bufa!)

D.^a TOM. Y ara hi penso. (*Com per una idea repentina*). Aquesta carta diu...

CONCHITA ¿Qué, tieta?

D.^a TOM. Sí; no hi há dupte!... Aquesta fugida rápida del teu marit, no significa al-tre cosa, sino qu' anat á reunir-se ab ella!...

CONCHITA ¡Ay... calli per la mort de Deu!... (*Desde aqueix moment fins al final, l' escena rápida*).

D.^a TOM. A n' á mí no me la planta. Es aixó y res més.

SR. NADAL (Aquesta dona pensa ab tot).

D.^a TOM. (*A Conchita*). No 't sulfuris; que per sí, ó per no, farém lo que tinch pen-sat. (*Toca 'l timbre*).

- CONCHITA ¿Qué vol té?
- D.^a TOM. Ara ho sabrás (*Toca 'l timbre y surt Benito*).
- BENITO (*Entrant pe 'l foro*). Senyora...
- D.^a TOM. A la Cándida que vingui desseguida.
- CONCHITA Pero bé; no m' ho dirá...
- SR. NADAL (*Aixó es un cohet!*)
- BENITO (*Entrant ab Cándida pe 'l fondo*). Aquí está.
- CÁNDIDA ¿Demanaba?
- D.^a TOM. Sí, Cándida. Fassi 'l favor; atenga bé lo que l' hi vaig á dí. Vosté 's queda duenya de casa fins que tornarem, pues potsé haurém de sortí de Barcelona avuy mateix. Ja sap lo que s' ha de fé.
- CÁNDIDA Perdi cuydado, senyora.
- D.^a TOM. Ara porti depressa de la habitació de la senyoreta lo sombrero, cuyti! Y tú Benito, corre, portam lo meu. (*Cándida y Benet desapareixen*). Vosté també vindrá. (*Al senyor Nadal*).
- SR. NADAL ¿Cóm? (*Sorprés*).
- D.^a TOM. Sí, senyó; ens farà costat.
- CÁNDIDA (*Portant lo sombrero*). Aquí té lo que ha demanat.
- D.^a TOM. Cuyta, pósatel. (*Conchita vá á un mirall y 's posa lo sombrero*).
- BENITO El sombrero. (*Portantlo*).
- D.^a TOM. Dom. (*Se 'l posa*). ¡Ara hi penso! Benito porta 'l lloro. (*Benito desapareix*). Com es un animalet que no me 'n sé separá, vosté (*á Nadal*), ya 'm farà 'l favor de durlo.
- CONCHITA Ja estich, tieta.
- D.^a TOM. Aném donchs.
- BENITO - (*Entrant ab la gavia*). Aquí 'l té.
- D.^a TOM. Dónal al senyor Nadal. (*Lo senyor Nadal pren lo lloro*). Vaja, aném. A baix já 'm donará 'l bras. Cándida,

ja ho sap. (*Com recomandantli*).
Senyó Nadal... (*Surtint pe 'l foro*).

SR. NADAL (No hi há més, anemhi. Lo que 'm sap més greu, es carregá ab lo llo-ro. (*Surt pe 'l foro, en tant que 'ls criats los despedexen. Cau lo teló*).

FÍ DEL ACTE PRIMER



ACTE SEGÓN

Una sala de pas del Balneari de la Puda. Tres portas al fondo y dos en primé y segón terme de l' esquerra. A la dreta altres dos. La del fondo esquerra frente al públich, ha de ser una habitació fosca en la que s' hi vehuen tres ó quatre pilas de sachs de farina. Taula redona al centro ab tapete. Butacas, balancíns, etc., etc., Per las parets, guías de ferro-carrils. Cuadros, calendaris. A la paret del fondo un quinqué apagat.

ESCENA PRIMERA

Al aixecarse 'l teló apareixen QUIMET, TOMÁS, y un mosso CARRETER que porta un sach de farina á la espatlla.

TOMÁS Entréulo. Vaja ya es l' últim. (*Lo carreté entra á la habitació de frente al públich, y deixa lo sach dins*).

QUIMET Sí que pobre home 'n té un feix.

TOMÁS Un feix array. Una carretada dirás milló. (*Veyent surtí 'l carreté*). Bueno: ya esteu llest. ¡Ara no os espoleu aquí!.. (*Veyent que 'l carreté va á ferho*).

QUIMET (¡Manoy, com súa!)

- TOMÁS Teniu, per vos, ya que l' amo no hi es ara. (*Li dona diners*).
- CARRETER ¡Gracias!
- TOMÁS Adeu siau, y hasta un altre día. (*Lo carreté se 'n va*).
- QUIMET Veyas també quin capritxo l' amo, de fé servi aquet quarto per tot aixó. Té, mira, sembla una *farinera*.
- TOMÁS ¡Ah, fill!... Mana qui mana; y després: ya saps que 's maniátich.
- QUIMET Potsé 's pensa que 'ns la menjem la farina.
- TOMÁS Y pensa molt bé: no fem pas altra cosa.
- QUIMET Te la deus menjá tú, si decás; que jo no 'n toco gens. (*Picat*).
- TOMÁS Bueno, bueno: enlestím, que 's fa tart.
- QUIMET Ah, tú: mirat aquell senyó tant mal humorat. (*Mirant pel fondo*).
- TOMÁS Oy, ara qu' hi penso. ¿Ja has anat per la pell de la navaija que t' hi encarregat?
- QUIMET Com que m' encarregas tantas cosas al plegat, no sé per ahont comensá.
- TOMÁS Ala, ves desseguida, que te la donguin, que 's necesita.
- QUIMET ¿Y tú qué farás?
- TOMÁS Encara tinch feyna aquí, jo.
- QUIMET ¡Ah, tú! las propinas... ya ho sabs, ¿eh?
- TOMÁS Y sí, home... ¿qué no ho faig sempre?
- QUIMET Si t' en dessin de falsas, llénsalas; per que totas me las encolomas á mí.
- TOMÁS No tingas pó.
- QUIMET Vuy dí jo, que...
- TOMÁS ¡Apa, depressa!...
- QUIMET ¡Voy!... (*Surt pe'l foro*).

ESCENA II

TOMÁS, desseguida Sr. CINTES, pe 'l foro.

TOMÁS Es molt tonto... pero es bon xicot. Hola: ja tenim l' enfadat aquí. (*Veient entrá 'l senyor Cintes*). ¡Que tinga molt bonas tardes!

CINTES Hola... ¿es vosté, Tomás?

TOMÁS Al servey de vosté.

CINTES Bon minyó. Digui: que ja han dut lo suavisadó de la navaja?

TOMÁS Ara son á buscarlo.

CINTES ¿Encara?

TOMÁS Com hi hagut una miqueta de feyna, lo recadé s' ha entretingut.

CINTES ¡Colls y punys! Ja sap que la necesito. Sense pell no puch afiná la navaja. M' haig d' afeitá; y sense la pell...

TOMÁS (Se 't veurían los ossos). Descuydi, que desseguida la tindrà aquí.

CINTES M' en refío.

TOMÁS Se li ofería res més?

CINTES Per ara no.

TOMÁS Servirlo. (*Surt pe 'l foro*).

ESCENA III

Sr. CINTES. luego CARLOTA.

CINTES No hi há remey. Vulgas que no vulgas, ara tinch qu' esperar-me. A n' aquestas casas sempre pasa lo mateix. (*Pausa*). ¡Y pensá que totas las mevas angunias de fá dos mesos, son per haber-me enamorad, com no podía pensarmho!... Decididament d' avuy no passa que no m' hi declari. Potsé 'm trovi massa vell; pero jo li faré entendre que no 'n soch gayre.

Hola; es ella; adressedmòs. (*Veyent-la vení per la primera porta dre-ta*). Molt bonas tardes, senyora.

CARLOTA Deu lo quart.

CINTES ¿Busca potsé algún criat?

CARLOTA No senyó: lo periódich... (*Dirigint-se á buscarlo á la taula del cen-tro*).

CINTES Aquí 'l té. (*Corrent á buscarlo y dantli*).

CARLOTA Gracias. (*Sech*).

CINTES (Com més me la miro, més bonica la trobo).

CARLOTA (Aquest home acabarà per compro-metrem). (*Pauseta*).

CINTES Y donchs, decididament pensa mar-char...

CARLOTA Demá sens falta.

CINTES Arreglaré las maletas...

CARLOTA ¿Altre vegada? (*Axecantse rápida-ment y mirántsel ab ira*).

CINTES ¿De qué s' estranya? Acás no vinch fent lo mateix ja fá dos mesos?

CARLOTA Aixís vol dí que ab vosté no hi há medi...

CINTES ¿De dexarla? ¡May!

CARLOTA (¡Jesús!... ¡Quina mosca!)

CINTES Vosté m' agrada, vel' hi aquí; y de-sistí de véurela y parlarli, resultaría per mí el colmo de la desesperació. Tinch de confesarho: en vosté ende-vino un carácter. Ha procurat que en tant temps que la segueixo jo no li sápigá 'l nom... No hi fá res; aixís vosté ho creu convenient, y jo ho respecto. Me dich Pau Cintes: soch aragonés y vaig estar á la guerra d' Africa, ahont 'vaig alcansá lo grau de capitá, y l' estimació dels meus superiors. Al regiment, tothom me deya 'l *capitanazo*, pe 'l meu caract-er resolut y brau; pero jo prefería 'l

- sé *bruto*, á que ningú 's burlés de mi. Vuy dí ab aixó, que mal vá quan jo 'm proposo una cosa...
- CARLOTA Sen aixís...
- CINTES Sen aixís... no torno enrera, per més que vosté ho demani.
- CARLOTA ¿Es á dir, que no cedeix?
- CINTES Ni ara, ni després.
- CARLOTA ¿Ni per respecte al que diguin?
- CINTES Ni per respecte al que fassin.
- CARLOTA (*Ja desesperantse*). Donchs, sápi-gaho d' una vegada. La seva presen-cia m' importuna; la seva figura, m' es enterament antipática. Sento fret y repulsió apenas me dirigeix la pa-raula. Y, en fin: lo seu modo de sé 'm repugna tant, que fins vergonya 'm dono á mí mateixa de dirigirli la paraula.
- CINTES ¡Molt bé!... ¡Molt bé!... Ha volgut desfogarse y ho ha fet á las mil ma-ravillas. Pero cregui que si arribés á pensarme que tot lo que m' ha dit, m' ho deya de veritat!... ¡Colls y punys!... La meva turia no sé ahont arrivaria, senyora!
- CARLOTA Y á mí lo que se m' importaria la se-va furia.
- CINTES Vosté no 'm coneix bé...
- CARLOTA Ni ganas.
- CINTES ¡Sembla imposible!... ¿Qué té que dirhi de mí.
- CARLOTA (¡Deu meu!)
- CINTES ¿Cóm se comprén que tant brusca-ment y rápit m' hagi aplicat sem-blant manxiula?
- CARLOTA En no pensá ab lo que podia pasarli. Además; crech que ni ara ni may hagi soltat prenda per autorisar-lo á que, ni ab lo més mínim, pogués arribá á creures que jo l' estimava; ¡ay, ay!

- CINTES Té rahó. No la culpo... ni la deixo; ja está dit. Diguim lo que vulgui, que jo faré lo que 'm sembli.
- CARLOTA Ja hi torném?
- CINTES Hi torno, si senyora.
- CARLOTA ¡Uy, Jesús!... Aixó es el cólera!...
- CINTES ¡Digui... Digui!...
- CARLOTA (*Mirantsel frente á frente y ab forsa*). L' aborreixo!
- CINTES No ho crech.
- CARLOTA Y faré sapigué tot, á qui potsé li posará las peras á cuarto.
- CINTES Cóm?
- CARLOTA Sí, senyó, sí!...
- CINTES Algú que l' estima?
- CARLOTA No volía dirli perque així 'm convenía, pero ja que m' hi ha obligat...
- CINTES (Será cert!...)
- CARLOTA (Tant mateix s' ha quedat serio).
- CINTES (*Després d' una pausa*). Está bé, senyora. Procuraré no molestarla... y sábiga qui es que l' estima; y si vosté m' enganya...
- CARLOTA ¿Encara?
- CINTES Ja veurá; jo...
- CARLOTA Estiga bó. (*Entrantsen á la seva habitació tota rabiosa*).
- CINTES Estiga bona.

ESCENA IV

Senyor CINTES sol.

- CINTES ¡M' ha deixat fret! Cuydado que lo que m' ha dit no ho aguanta el més *pintado*! ¡Un home que l' estima! Aquesta dona s' ha burlat de mí! De mí! ¡Del *capitanazo*! ¡Del home que ha tingut lo bigoti més grós de tot lo regiment! ¡Comenso á sentí rábia! Nada: jo ho sabré del cert. Desde aqueix moment me poso á averiguar

si efectivament perteneix á algú; y si es aixís, á las horas... á las horas agafaré 'ls trastets, y m' entorno cap á casa. Jo sabré qui es. (*Se 'n vá, segona, dreta*).

ESCENA V

Sr. NADAL y TOMÁS pel fondo.

- TOMÁS (*Qu' entra parlant ab el senyor Nadal, y duhent la gavia*). Sí, senyó. Podrá mirarho, y si li convé...
- SR. NADAL Corrent. Y... digui: se paga molt?
- TOMÁS Aquí no hi sol haverhi gayres diferencias. Li costará cuarenta rals diaris.
- SR. NADAL Que 's com si diguesim dos duros cada día.
- TOMÁS No com si ho diguesim: com ja li he dit.
- CINTES Está bé; está bé.
- TOMÁS ¿Vosté 's banya?
- CINTES (*Picat*). ¿Qué vol dí aixó de banya? Soch procuradó jo; y no crech haberli...
- TOMÁS Vuy dí si pren banys.
- CINTES Ah... no.
- TOMÁS Li deya perque 'ls banys 's pagan apart.
- CINTES Ja estich al *tantim*. En fin: siga com vulga, l' habitació de dalt, queda per mí.
- TOMÁS Com conega.
- SR. NADAL Digui: ¿aquellas dos senyoras ab qui jo he arribat, han preguntat per mí?
- TOMÁS No, senyó: á la cuenta 's deuen haber quedat al cuarto perque no las he tornat á veure.
- SR. NADAL Esperarán que jo hi pugui... no hi faràs. Ara... escolti: vosté... quin dupte hi há; estará enterat de las senyoras que hi han á l' establiment?

- TOMÁS Caramba; tant se valdría.
- CINTES Naturalment... Entre ellas, no n' hi há alguna... de barret ample... plumas... y molta fulleraca?
- TOMÁS Que li diré... Com que un hom...
- SR. NADAL Vamos... parli. Tinga, tinga una peseteta. (*Dantli*).
- TOMÁS Vol dí dos rals... eh? (*Sonrient y ensenyantli*).
- SR. NADAL ¡Ay, sí!... Bé; ni dech mitja.
- TOMÁS ¡Tant se val! (*Guardantsela*).
- CINTES Con que...
- TOMÁS *Hombre*... ara que me 'n recordo...
- CINTES Veyam... veyam.
- TOMÁS Ahí, precisament, va arribarne una que... no perque jo hi entengui gayre; pero creguim que 's una senyora, que á poch d' anársela mirant, un hom fins hi queda tonto.
- SR. NADAL ¡Ah... caratsos! ¿Y diu que va arribá ahí?
- TOMÁS Sí, senyó; ahí al dematí.
- SR. NADAL (No deu sé ella: la carta deya que ja feya alguns días qu' era aquí). Está molt bé, jove...
- TOMÁS Tomás, per servirlo.
- SR. NADAL Gracias donchs, Tomás. De tots modos, dech encarregarli que no diga una paraula á n' aquesta senyora de qui parlém, de que jo hagi preguntat per ella.
- TOMÁS Per mí si que...
- SR. NADAL No... vuy dí jo que... Poso per cas... Ja sap vosté que hi han cosas... Per exemple... Cuan las familias... sap?... Sin embargo...
- TOMÁS ¡Ja... ja!...
- SR. NADAL Sí, senyor.
- TOMÁS Dispensi; me sembla que 'm cridan.
- SR. NADAL Fassi, fassi. (*Tomás va á sortir y Nadal lo crida*). Escolti: ¿que po-

dría fé 'l favor de portá 'l lloro fins al meu cuarto?

TOMÁS Desseguida. (*Agafant la gavia*).

SR. NADAL Cuydado ab lo julivert!

TOMÁS No 'n passi cuydado. (Fa cara de rabíós). (*Mirantse 'l lloro, y sortint pel foro*).

ESCENA VI

Senyor NADAL

SR. NADAL ¡Bravo! La cosa marcha! No; més bén dit; la cosa s' enreda; perque lo grave del cas, es que si resultan certs los *amoríos de mi señor don Federico* ab aquesta guirafa á qui no conech, y s' entera de que jo m' he prestat á descobrí la trampa d' aquet joch de cartas... ja 'm puch prepará! Verdaderament donya Tomasa m' ha posat en un compromís, en el que sense pensarho, m' está negosiejant alguna garrotada del seu gendre. No fora mal que jo hagués de pagá los plats y casolas que 's tirin pel cap. En fin... veurém.

ESCENA VII

Sr. NADAL y CINTES per la esquerra.

CINTES (*Entrant y dirigintse al foro*). ¡Ja veig que 'n aquesta casa no 's cuydan de ningú!

SR. NADAL (Hola; algún banyista).

CINTES Deu lo quart. (*Veyent á Nadal y saludant*).

SR. NADAL Per servirlo.

CINTES Deu horas que m' espero; aixó es insoportable!...

- SR. NADAL (Sembla qu' esta enfadat).
- CINTES Dispensim: una pregunta.
- SR. NADAL Digui.
- CINTES Vosté s' afayta sol?
- SR. NADAL Ja véurá, sol... sol... sempre hi sol haberhi algún qu' altre parroquiá.
- CINTES No vuy dí aixó. Li pregunto si ha après d' afeytarse.
- SR. NADAL Ah, no; no senyó. A mí m' afaytan.
- CINTES Aixís rés.
- SR. NADAL (Vaya un home!).
- CINTES Vosté deu habé arriuat avuy?
- SR. NADAL Fa poch moments.
- CINTES Y ha vingut per pendre 'ls banys?
- SR. NADAL No, senyó.
- CINTES ¿Ah... no? (*Mirantlo algo sorprés*).
- SR. NADAL Un servidó ha vingut per un asunto particular, y demá... potsé me 'n torni.
- CINTES (¡Calla! Tal vegada siga...)
- SR. NADAL (M' está mirant de regull!)
- CINTES (¡Pero cá! Aquesta fatxa de persona ab pena... No obstant probarem).
- SR. NADAL (Quí deu ser?)
- CINTES (Tino y prudencia). Donchs aixís no tindrem lo gust de contarlo entre nosaltres?
- SR. NADAL Lo gust fora meu; pero...
- CINTES Que s' hi ha de fé!... Segui... (*Indicantli un silló*).
- SR. NADAL (*Maquinalment*). Gracias; ara me'n deixo.
- CINTES Cóm diu?
- SR. NADAL Vuy dí qu' ara mateix...
- CINTES Una estona més. (*S' assentan*). Veu, al primé cop de vista, ja m' he dit, m' agrada aquest home: fá cara de sé .. dels que vulgarment se'n diu... home de goma.
- SR. NADAL Cóm de goma?

CINTES Vuy dí dels que 's prestan á tení bons amichs.

SR. NADAL Aixó sí.

CINTES Vosté... y dispensi; deu sé amich del amo del establiment?

RR. NADAL No he tingut may aquesta satisfacció. y cregui qu' ho sento.

CINTES Si ab algo jo puch servirlo, disposi ab tot y per tot. (*Dantli la má y apretantli fort*). Me dich Pau Cintes; he sigut militar, hi estat al Africa á barallarme ab los moros, y de forsa me 'n sobra tanta com á las horas. Puch encara agafá un home... com per exemple vosté... y miri; veu? (*Agafantlo per las solapas, aixecantlo en pés, y fentli dá dos salts de dreta á esquerra y empotrantlo altra vegada al silló*). ¡Un! ¡dos! y ¡tres! Aquí ho té. Sempre he sigut lo mateix.

SR. NADAL (*Sorprés y sonrient*). ¡Caramba! ¡caramba! ¡Quíns brassets de ferro! (Si ho torna á probá me 'n vaig).

CINTES Per lo tant, si la cuestió que l' ha dut es delicada y té pó de trobarse sol, ja sap que pot contá ab bona defensa. (Ja comensa á coneixem).

SR. NADAL Mil gracias, senyó Cordonets.

CINTES Cintes.

SR. NADAL Vuy dí... senyó Cintes.

CINTES (Veig que no 's dona!) Pe 'l demés...

SR. NADAL Pe 'l demés, dech habé de dirli que no m' ha portat á n' aquet Balneari, cap cuestió que 'm conduheixi á tení qu' usá medis extrems. La meva visita á n' aquesta casa, sols té per únich objecte, descobrí la permanencia de certa senyora á qui m' interessa veure.

CINTES (Ja hi som). De manera que...

SR. NADAL Necesito averiguá si 'ls meus intor-

- mes resultan certs, y si es ella verda-
derament la que jo busco.
- CINTES (Ja hi ha caygut!...) Vosté deu sé pa-
rent...
- SR. NADAL D' ella? ¡No, no, no! Únicamente qu'
aquesta dona...
- CINTES Sí, vamos!... Ja sé de lo que 's tracta!
- SR. NADAL ¿Cóm?
- CINTES Ho sé tot.
- SR. NADAL ¿Eh?
- CINTES ¡Tot! (No sé ré pero avansém). La
que busca la conech, y no fá gayre
estona que hi he enrahonat ab ella.
- SR. NADAL De debó?
- CINTES Lo que sent.
- SR. NADAL Aixís donchs...
- CINTES Aixís donchs... dech habé de dirli
que no ignoro rés... y sé que vosté
había d' avistarse ab ella...
- SR. NADAL (Me prent pe 'l Federico... milló).
Donchs home, hasta cert punt me 'n
alegro...
- CINTES Donchs jo no! (*Esclatant*). Y sápi-
gaho: ja que d' aquesta dona no n' es
ni marit, ni parent, ni rés, no deixa-
ré que vosté logri la seva, perque jo
l' estimo. (*Nadal queda mirantsel*).
- SR. NADAL ¿A qui?
- CINTES A n' ella.
- SR. NADAL Quí es élla?
- CINTES La que vosté vol.
- SR. NADAL La que jo vuy? Pero home... home,
si jo vinch per la Conchita...
- CINTES Justament; per la Conchita. (*Corro-
borant*). (Ja li sé 'l nom). Pues bue-
no; jo n' estich enamorat... y al pri-
mé que me la disputi, lo descuartiso).
- SR. NADAL (¡Qué bruto!).
- CINTES ¿Ho té entés?
- SR. NADAL Sí, senyó, sí. (Ves á mí que m' es-
plica).
- CINTES (No 't perdré de vista). (*Veyent que*

Nadal se disposa á anarsen).
Se 'n vá?

SR. NADAL Un asunto que 'm precisa...

CINTES Nos tornarem á veure, eh?

SR. NADAL Ja ho crech! (Pero será tart). (*Se 'n vá*).

ESCENA VIII

Sr. CINTES, luego ROSALÍA pe 'l foro.

CINTES Lo que penso: á mí aquet mestre m' enganya. Per las barbas d' un moro pobre, si 's tracta de sustreurem aquesta dona, sabrán qui soch jo. (*Se senten riallas de Rosalía al foro*). ¿Quí es que se 'n riu? (*Pujant al foro*). Ah; es la joveneta del set. Entre ella y sa mare, bon parell de galls dindis.

ROSALÍA (*Entrán y rient, y com si parlés ab algú de dins*). ¡Ja! ¡ja! ¡ja! ¡L' he guanyada!

ROSALÍA (*Reparant ab el Sr. Cintes*). Ah... molt bonas tardes, don Pau.

CINTES Igualment.

ROSALÍA Tant mateix aquesta tarde no hem tingut lo gust de véurel per la font?

CINTES No tenía sed. Además, un' altra feyna algo important m' ha privat d' anarhi.

ROSALÍA Ho crech, sense que m' ho juri. (*As-sentantse en un balanci, y parlant sempre ab algún retintín*). Ya se vé... De vegadas se solen presentá ocasions... tan imperiosas, que á un hasta 'l privan de pensá en los seus amichs, ¿veritat?

CINTES Vosté ho diu, y es lo cert.

ROSALÍA No... si ja m' ho penso. A la font ho deyam ab la mamá. Don Pau no vindrá!

- CINTES La seva mamá, també ho deya?
- ROSALÍA Ella es la que m' ha fet adoná que tampoch hi era la vehina! (*Senyalant l' habitació de Carlota*).
- CINTES De lo que vosté ha deduhit que jo tampoch hi fora?
- ROSALÍA ¡Ja! ¡ja! ¡ja!
- CINTES Pues miri; ni que se 'n rigui, dech habé de dirli que 'l milló favor que podrían prestarme tan vosté, com... lá seva senyora mamá, será 'l de no cuydarse tan de si vaig sol, ó acompañat.
- ROSALÍA Jo si que...
- CINTES Servidor. (M' ha molestat aquesta cotorra. (*Se n' entra á la porta segona, esquerra*)).

ESCENA IX

ROSALÍA, luego RUFINO pe 'l fondo.

- ROSALÍA (*Després d' una pauseta y rient*).
¡Ja! ¡ja! ¡Vaya una importancia qu' hi dona! Ja té rahó 'l ditxo; allá ahont no n' hi há, no 'n raija. (*Senyalant lo front*).
- RUFINO (*Entrant pel foro*). (Ella!). Deu la quart.
- ROSALÍA ¿Vosté?
- RUFINO Jo mateix, qu' estich desesperat buscant lo mosso, y en lloch lo trobo.
- ROSALÍA No s' amohini; ja 'l veurá. Sap, si la mamá...
- RUFINO Al jardinet l' hi deixada en aquet moment.
- ROSALÍA Donchs ab permís...
- RUFINO Ja vol anarsen?
- ROSALÍA Com no més he pujat per buscá 'l periódich...
- RUFINO Sentiría que fós perque jo...

- ROSALÍA ¡Vol callá! (*A la taula del centro buscant los periódichs*). ¡Ay, caram! no 'l trobo!
- RUFINO Es que potsé no 'l busca prou bé!
- ROSALÍA Vol dí!... (*Mirantse á Rufino sonrient, y ab molta coqueteria*).
- RUFINO Si 'm permet... (*Anant al costat de Rosalía y buscant*).
- ROSALÍA Es que de vegadas quant més se busca... (*Ab intenció*).
- RUFINO Menos se troba, ¿veritat?
- ROSALÍA Ja té rahó!
- RUFINO Ah... dolenta!
- ROSALÍA Jo? Ja! ja! ja! ¡Ara si que m' ha fet riure! (*Tornan á buscá, al temps qu' entra Carlota per la primera porta, dreta*).

ESCENA X

Dits y CARLOTA per la dreta ab lo periódich.

- CARLOTA Dispensin. Tal vegada están buscant un periódich que jo 'l tenia. (*Mostrantlo*).
- ROSALÍA Potsé sí?
- CARLOTA Mirin.
- ROSALÍA El mateix. Fetxa d' avuy. (*Mirant lo encabesament*).
- CARLOTA Inadvertidament... sap?
- RUFINO Es fácil... (Bonich tipo: no vá mal).
- ROSALÍA Amigo: vosté tampoch ha volgut sé de la partida aquesta tarde?
- CARLOTA Pensaba venirhi; pero no 'm trobaba gayre be...
- ROSALÍA Sí... vamos, sí... com don Pau, que tenia set...!
- CARLOTA (*Algo turbada*). No sé!...
- ROSALÍA Y vosté? (*A Rufino*). Vamos! No dirá que li hagi pesat la caminada. Poch se podía pensá trobarse ab unas noyas tant distingidas y bonicas!

- RUFINO Cert. (Pero 'n coneix de millós!)
(*Baix á Rosalía y sospirant*).
- ROSALÍA (*Souvientli*). ¿De veras?
- CARLOTA Ja 'm dispensarán que 'ls deixi...
M' han de dá un recado... Estigan
bons.
- ROSALÍA Fins á la vista.
- CARLOTA (Bon parell s' han arreplegat). (*Se 'n
vá pel foro*).

ESCENA XI

ROSALÍA y RUFINO

- RUFINO Es simpática aquesta senyora.
- ROSALÍA Sí... pero molt romántica!
- RUFINO Ah, sí? Vel-hi aquí una cosa que no
fá per mí. Lo romanticisme no ha tingut
may estada en el meu temperament.
- ROSALÍA Y jo l' hi aprobo. (*Ab tó burlesch*).
¿Está enamorada!
- RUFINO ¿Enamorada!
- ROSALÍA Procura disimulá, pero es inútil: tots
li hem conegut, y no pot disfrazarho.
- RUFINO *El amor y el dinero...*
- ROSALÍA Just. Acás se necesita sospirará... no
menjá casi, y pasá las nits en vetlla
mirant á la lluna, per dí á una do-
na... jo t' estimo; veyas si t' agrado?
- RUFINO Certament. (Ella mateixa m' anima;
valor). Cregui que á cada moment
beneheixo més l' hora en que vaig
tení 'l pensament de volgué vení á
conéixela.
- ROSALÍA (*Suspirant fingidament*). ¡Ay! No
'm recordi 'l motiu de la seva visita
aquí, perque cada vegada qu' hi pen-
so en la infamia d' aquell tuno...

- RUFINO Es que no tots los homes pensan de la mateixa manera.
- ROSALÍA Aquet desengany m' ha ferit l' ànima! (*Ab tó mitj plorós*).
- RUFINO En mal puesto l' ha ferit y ha de procurar curarse...
- ROSALÍA (Si pogués plorá una mica!)
- RUFINO (*Mirántselá embadalit*). (¡Cuydado que 's hermosa!)
- ROSALÍA Pero digui: ¿está ben segú vosté de no haberse equivocat?
- RUFINO De cap manera: si jo mateix en persona váreig entregá la carta al criat. Per cert que com ja l' hi he dit váreig cometre l' indiscreció de llegirla.
- ROSALÍA (¡Estúpit!)
- RUFINO Pero no temi de que vulgui abusarne ni ara ni may.
- ROSALÍA Gracias. Y aixó que sempre m' había dit qu' era solté!... Ah... pilló!...
- RUFINO No hi pensí més, y com diu l' adagi «Un clavo saca otro clavo», y si un amor l' ha feta desgraciada, un altre més verdader... pot ferla del tot felisa.
- ROSALÍA Cóm ho diu vosté. Si 's trobés alguna botiga que 'n venguesin...
- RUFINO No n' hi há... veritat. Però en cambi hi ha homes que 'n tenen fábrika.
- ROSALÍA (*Fentse la ruborosa y dant un sospir*). ¡Ay!...
- RUFINO Per Deu... no sospiri aixís, ó m' agafa mal de cor!...
- ROSALÍA (*Jugant ab lo bano que té á la má*). És coneix qu' está de broma! (La cosa marcha!)
- RUFINO ¿De broma diu? Bé 's coneix prou que no li llamo l' atenció; pues del contrari veuría...
- ROSALÍA ¿Qué?
- RUFINO Veuría lo que sufreixo!
- ROSALÍA ¿Que sufreix?

- RUFINO Sí, senyora, sí; y sufreiro per vosté... per vosté, que desde 'l moment que l' he vista no sé lo que m' ha passat, y hasta he malehit al home que no ha sapigut aprecia tanta bellesa!
- ROSALÍA ¡Jesús! ¡No 'm fasi riure!
- RUFINO A ben segú qu' ell no fora capás dels sacrificis que jo estaria sempre disposat á realisá per vosté.
- ROSALÍA Tots diuhen lo mateix...
- RUFINO Aburreixo 'l fingiment y la mentida. Examínim; soch tot cor.
- ROSALÍA Si una pogués creure cada vegada que 'ls homes juran una cosa...
- RUFINO No soch dels hipócritas. Vostém' agrada y l' estimo, y aspiro á que mirantme... fassi lo mateix. Goso d' un passament que no es dels més despreciables... (Sembla qu' aixó li ha agradat).
- ROSALÍA (Si al menos fós més fiel que l' altre!)
- RUFINO (¡Baixa 'ls ulls!... Ja es meva!...) No 'm contesta?... Hauré de perdre tota esperanza?...
- ROSALÍA Francament... no 'm desagrada...
- RUFINO De debó?
- ROSALÍA Sí; pero... (*Fentse la melindrosa*).
- RUFINO Digui...
- ROSALÍA (*Després d' una pauseta y ab decisió*). ¿Vosté 'm promet que m' estimará?
- RUFINO ¿Que si l' estimaré, diu? Vol que vagi á estimarme? (*Fent acció de dirigirse al foro*).
- ROSALÍA ¡Ay, no! (*Detenintlo per un brás*). Boig, mes que boig! (*Tota ruborosa*).
- RUFINO ¡M' ha dit boig! Soch felís!
- ROSALÍA Bé; escolti...
- RUFINO Diguim tú!
- ROSALÍA No gossaré... (*Baixant la vista*).
- RUFINO Y, sí, dona!
- ROSALÍA Be... si ho vols...

- RUFINO Bien, salero!
- ROSALÍA (Sembla bon xicot!) Y... escolta... ay!... Quína vergonya me 'n dono!
- RUFINO Y no 'n tingas de vergonya!... Digas, digas.
- ROSALÍA ¿Be, 'ns casarém? (*Ab interés, ràpit*).
- RUFINO Desseguida. Vuy que sigas meva per tota la vida.
- ROSALÍA (Ay... que Deu t' escolti). ¡Ay! ¿Qué dirá la mamá tanta estona...
- RUFINO Ja 't disculparé. ¿Vols que també vingui?
- ROSALÍA Com conegas.
- RUFINO Aném, pues, hermosa... *Niní*.
- ROSALÍA Cóm? (*Al sentir el nom*).
- RUFINO Sí... ¿ja no 't recorda? Per mí no serás altre que la encantadora *Niní*.
- ROSALÍA Ah... bueno, bueno. (*Estranyada y no sabent de qué li parla*). (Qui deu sé aquesta *Niní*?) (*Surten pel foro*).

ESCENA XII

CARLOTA, aviat EDUARDO pe 'l fondo.

- CARLOTA Se 'n van junts; milló. (*Per Rufino y Rosalía*). Per fi, sembla que no 'm segueix. (*Mirant recelosa al foro*). Ay, Senyó! A cuántas vicisituds se troba esposada una dona tota sola! Y tot ¿per qui? Per culpa d' un mal marit; d' un calaverón que jo haig de procurá que trobi 'l seu pago. Ah... Nadal! Nadal! No arribarás á Sant Esteve!
- EDUARDO (*Presentantse al foro, dient al véurela*). (¡Está sola!) Senyora... (*Baixant*).
- CARLOTA Uy, Jesús! Y s' ha atrevit! (*Veyent á Eduardo, y dirigintse á la seva habitació*).

EDUARDO No se 'n vaigi, senyora, pues desitjo que 'm permeti dirli unas quantas paraulas.

CARLOTA (Qué faré! Si 'm retiro...)

EDUARDO Per referencia d' un dels criats de la casa, he sapigut que vosté espera... ó més ben dit, desitja veures ab certa persona... ¿No es aixó?

CARLOTA ¡Ay... ay! Cóm sap vosté...

EDUARDO (Es ella... no m' he equivocat. He fet bé d' adelantarme).

CARLOTA (Quí deu sé?)

EDUARDO No 's posi enguniosa pensantse que puch enganyarla: sábiga que soch un verdadé amich d' ell.

CARLOTA ¿Quí es ell?

EDUARDO En Federico.

CARLOTA Senyor meu, vosté está equivocat.

EDUARDO ¿Equivocat, diu? Bé; naturalment; com vosté no 'm coneix, se mostreracia y dupta; pero no temi; en Federico no m' ha ocultat rés.

CARLOTA L' hi repeteixo que no conech á tal home. Y en fin, per acabá; ja que m' hi obliga, li diré que si bé es veritat que voldría veure á un home, no es al tal Federico, com vosté diu, sino 'n Pau Nadal.

EDUARDO ¿Nadal ha dit? (Ara 'm recorda que 'l Federico duya 'l nom d' ell! Arreglemho). Té que dispensarme: com no estava prou segú de que fós vosté la que buscaba...

CARLOTA Tots son lo mateix.

EDUARDO Donchs bueno, sí; d' en Nadal se tracta; no volía dirli perque així 'm convenía; pero ja que no puch pasá per altre punt, dech habé de dirli que ab en Nadal no hi pensi més; perque ell no pöt seguí sent respecte á vosté lo mateix qu' era, perque es casat, y de vosté ja no 'n vol sapigué

- rés més. (Me sembla qu' haurá anat bé).
- CARLOTA (No sabent lo que li pasa). ¿Qué diu? Qu' es casat?
- EDUARDO Casat... y ben casat.
- CARLOTA ¡Jesús! ¡Ay... jo no sé lo que 'm pasa! ¡Gran pillo! Ah... pero no me la portará al molí. O yo podré poch, ó no pararé fins á veurel á un presiri.
- EDUARDO (Pobre dona! Quínas ilusions!) Y bé; siga trangigentá; lo qu' hagi estat, hagi estat, y no se 'n recordin més.
- CARLOTA Ah, no senyó; de cap manera. Si avuy perteneix á un' altre dona, també 'm perteneix á mí, y primé soch jo que no ella.
- EDUARDO Pero ab aquesta hi es casat!
- CARLOTA ¡Y ab mí també!
- EDUARDO (Bomba! Si no diu mentida m' axafa ab la veritat).
- CARLOTA M' hi vaig casá de secret ja fá dotze anys... y de secret també 'm va fé fugí de casa, sense dirme á n' aquí 't deixo!
- EDUARDO (Fieus dels amichs! Quína planxa!)
- CARLOTA Lo que 's aquesta no 'li paso, y me 'n haig de venjá.
- EDUARDO ¿Cóm?
- CARLOTA Sí... sí: ja he pensat el medi, y vosté m' acompanyará fins á casa seva.
- EDUARDO ¿A casa meva?
- CARLOTA No; la d' ell.
- EDUARDO (Si no tens altre candela...)
- CARLOTA Suposo que 'ns tornarem á veure.
- EDUARDO No faltaba més!
- CARLOTA Donchs qu' ho passi bé. (Se 'n vá).

ESCENA XIII

EDUARDO, aviat RUFINO

- EDUARDO M' he quedat glasat! ¡Quín saraho que 's prepara! ¿Pero 'l Federico enganyarme aixís?

- RUFINO (*Entrant pe 'l foro, y com parlant ab algú de dins*). Ja trobaré 'l número; no s' incomodin.
- EDUARDO (Eh?) (*Girantse al senti la veu*).
- RUFINO Deu lo quart. (*Saludant*).
- EDUARDO Per servirlo.
- RUFINO Dispensi... pero jo á vosté 'l conech.
- EDUARDO Y á mí 'm sembla que jo á vosté també.
- RUFINO A mí no es estrany: me coneix tot-hom.
- EDUARDO Com al noy de Tona.
- RUFINO Oh... no! (*Entre ofés y sonrient*). A un servidó 'm coneixen d' altre forma.
- EDUARDO Veurá; com á n' aquell també...
- RUFINO Comprench... comprench.
- EDUARDO (Per ara ja la tens).
- RUFINO (La dit depressa). Quan en un Balneari 's troba á una persona més ó menos coneguda, un hasta se 'n alegra.
- EDUARDO Veritat. (Ara aquet m' entretindrà).
- RUFINO Sin embargo, dech habé de dí qu' aquets establiments, jo solsament los visito per gust.
- EDUARDO N' hi ha tans que fan lo mateix!
- RUFINO Oh!... pero aquesta vegada puch ben dí que hi aprofitat lo viatge!
- EDUARDO ¿Que hi ha trobat la rifa?
- RUFINO Casi... casi... y sino aixó, hi trobat lo que fá temps ambicionaba: un modelo de perfecció... una cara d' àngel!
- EDUARDO ¡Tant mateix!
- RUFINO Res... alló... sap? Una aventureta lo més original! Afiguris vosté...
- EDUARDO (Ja hi som). (*Ab mal humor*).
- RUFINO Que un día á na 'l café de Colón...
- EDUARDO ¿Al Colón? Jo hi vaig cada tarde.
- RUFINO Per aixó que ja 'm semblaba...
- EDUARDO Bueno; ¿y qué?

- RUFINO Afiguris, pues, que per una inesperada casualitat, á terra, al peu mateix de la taula que jo prenía café, váreig trobá una carta oberta, que 'm va descubrí ratlla per ratlla los amors clandestins de cert jove qu' era casat.
- EDUARDO ¿Qué diu?
- RUFINO Oh, ja veurá; es molt bonich! Pues, senyor: ben enterat de la carta, y volguent aprofitá la conjuntura de volgué coneixe á na la víctima, y sense pensarmhi gayre, logro una entrevista ab ella.
- EDUARDO Una entrevista? (*Ab interés*).
- RUFINO ¡Vaya!
- EDUARDO ¿Y 'l jove á qui anaba dirigida la carta, sap vosté com se diu?
- RUFINO ¿Y donchs? Guardo 'l sobre: miri. «Pablo Nadal... calle de...»
- EDUARDO Sí... sí... (La que va perdre 'l Federico! La Conchita ho sap tot!) Y ella al sapigué...
- RUFINO ¡Calculi!
- EDUARDO Qué... que va dirli?
- RUFINO Ja s' ho pot pensá! Quatre llágrimas! Esclamaciós! Uns quants sospirs... Pero com un hom no es tonto... ab quatre parauletas dolzas, lo camp ha quedat per mí.
- EDUARDO ¿Qué vol dí aixó del camp?
- RUFINO Pues *nada*: que veyentse enganyada pe 'l tal Nadal, y oferintli un amor qu' ell no li daba, la elecció no ha sigut duptosa y m' ha preferit á mí.
- EDUARDO Ment.
- RUFINO Senyor meu!
- EDUARDO Li repeteixo que ment. Conech de sobras á la Conchita, y no la crech capás d' una venjansa indigna, embolicantse per despit ó rábia, ab... qualsevol titella com vosté.
- RUFINO ¿Ja sap lo que m' ha dit?

- EDUARDO De sobras.
- RUFINO M' ha dit titella!
- EDUARDO Y li repeteixo.
- RUFINO Y en tot cás. ¿quí es vosté que la defensa?
- EDUARDO Jo quí soch? Val més que no diga rés.
- RUFINO Ja pot dirho. L' hi repeteixo; es mèva, y aixís mateix m' ho ha jurat encara no fá mitj quart.
- EDUARDO Quí?
- RUFINO Ella.
- EDUARDO ¿Ella diu? No pot sé.
- RUFINO Que la vol veure, y sabrá si mento?
- EDUARDO Que potsé es aquí?
- RUFINO Y donchs?
- EDUARDO (*Esbaradísim*). (¡Sant March!) Vosté será causa d' una desgracia!
- RUFINO Jo?
- EDUARDO Sí... vosté: que ab la malahida carta ho ha descobert tot!
- RUFINO ¿Y ara?
- EDUARDO Y preparis... Vaig á buscá 'l Federico, y d' aquesta dona... ja 'n parlarém.
- RUFINO ¿Que potsé tracta de disputármela?
- CINTES (*Qu' haurá sortit moments avans*). Si 'l senyó no, jo sí. (*Per Eduardo. Moment de pausa. Comensa á fosquejá*).

ESCENA XIV

EDUARDO, RUFINO y Sr. CINTES

- RUFINO (Vetan aquí un' altre).
- EDUARDO (Qué vol ara aquet?) (*Per Cintes*).
- CINTES No s' estranyi... Per lo que acabo de sentí, encara que involuntariament, comprench que... 'l senyoret es jactanciós en las sevas pretensions; y jo, al igual que vosté (*per Eduardo*),

- desd' ara li dich que no será seva, costi lo que costi.
- EDUARDO Home... gracias. (*Dantli la má*).
- CINTES Si á vosté l' hi agrada, també m' agrada á mí, y jo l' estimo més que vosté.
- EDUARDO (Un altre pata de gallo). Es á dí que vosté també...
- CINTES Sí, senyo; n' estich enamorat; ja fá molt temps que la segueixo, y no dupto que acabarà per inclinarsé al... meu amor.
- EDUARDO ¿Pero ja sap lo que 's diu? ¿Y 'l Federico?
- CINTES ¿Quí es 'l Federico?
- EDUARDO Es lo seu home.
- CINTES Si ella no es casada.
- EDUARDO Cóm que nó?
- RUFINO No senyo; no ho es.
- EDUARDO Encara 'm tornaré boig! Ja veurás jo com ho arreglo! (*Sortint ràpidament pe 'l foro*).

ESCENA XV

RUFINO y Sr. CINTES

- CINTES Sembla un cohet.
- RUFINO Vaya un despido.
- CINTES M' importa poch. D' ell no n' haig de fé rés, ni ganas; jo ab qui vuy entendrem es ab vosté.
- RUFINO (Aquesta fatxa m' imposa). (*Asustat*).
- CINTES Ja sap lo que li he dit: ab aixó... si 'm dona celos... ¡colls y púnys! l' hi juro: el converteixo ab pols per la carretera. Adiós. (*Se 'n entra á la seva habitació*).

ESCENA XVI

RUFINO, aviat TOMÁS, y FEDERICO pe 'l fondo.

RUFINO Aquest home va disfressat da persona. Ja comenso á tení por!

TOMÁS (*Entrant pe 'l foro y arreglant lo quinqué*). Bonas tardes, senyoret.

RUFINO Escolti, Tomás; l' hi haig de fé un encárrech.

TOMÁS Digui

RUFINO Si algú preguntaba per mí, digui... digui que no hi soch, ho sent?

TOMÁS Ay, ay!

RUFINO L' hi recomano: fassim aquet favor.

TOMÁS Bueno, bueno.

RUFINO (*Espavilems!*) (*Se dirigeix al foro, al temps qu' entra Federico pe 'l fondo*).

FEDERICO Deu lo quart. (*Saludant*).

RUFINO Celebro. (*Tornant lo saludo y sortint rápidamente*).

FEDERICO Adiós, mi general! (*Rient*). A n' aquets balnearis si veuhen tipos que fan riure molt. (*Reparant en Tomás*). Ah, escolti: aquell senyó qu' ha arribat ab mí, sap ahónt es?

TOMÁS No, senyoret.

FEDERICO (*Que's estrany!*) Y... aquet qu' ara acaba de sortí... fá molt qu' es á la casa?

TOMÁS D' ahí al vespre. ¿Potsé á vosté també l' hi ha llamat l' atenció?

FEDERICO Sí...

TOMÁS A tothom li passa lo mateix al primé cop de veurel. De vegadas nosaltres no hi podém ferhi més, que al mirantsel ens clavém á riure! Ab tot es exagerat. Aquí l' hi hem tret lo *currutaco* per lo molt mudat que vá.

FEDERICO En efecte...

- TOMÁS ¿Se l' hi ofería res més, senyoret?
 FEDERICO No... es á dí, sí. Si veyá á na 'l meu company, díguili que l' espero.
 TOMÁS Será servit. (*Tomás, qu' haurá aga fat dos ó tres diaris, desapareix pe 'l fondo*).

ESCENA XVII

FEDERICO, aviat EDUARDO pe 'l fondo.

- FEDERICO Bueno: ja fá horas que som al campo del *honor*, que diría aquell... y encara rés. Per més qu' hi mirat, en lloch he vist á la Paquita. ¿Si haurá anat á trobarme á casa, com me deya á la carta? ¡Aquesta idea m' esgarrifa! Com més hi penso, més greu me sap l' habé vingut.
- EDUARDO (*Entrant pe 'l foro esbarat*). ¡Federico!
- FEDERICO (*Espantat*). ¿Qui es?
- EDUARDO Soch jo...
- FEDERICO ¿Qué tens?
- EDUARDO ¡Una noticia grave!
- FEDERICO ¿Qué?...
- EDUARDO La Conchita es aquí!
- FEDERICO ¡¡Dominó!!
- EDUARDO ¡¡Ab la tía!!
- FEDERICO ¡¡Cap y cúa!! (*Pausa*).
- EDUARDO ¿Qué fem?
- FEDERICO Pegam un tiro; cuyta.
- EDUARDO ¿Y ara?
- FEDERICO No; dos, que 'm tocarás més bé.
- EDUARDO ¿Que 't tornas boig?
- FEDERICO No 'm falta gayre per serho!
- EDUARDO Bé; no t' esberis!
- FEDERICO Podém está tranquils! ¡Ho veus! ¿Ho veus, com lo carril no allunya á ningú?
- EDUARDO No divaguém, y busquém un medit. Ellas no m' han vist encara, y ja pro-

curarém trobá un cau apropósit per-
que no 'ns atrapin.

FEDERICO ¿Que 't creus que hi há clavegueras
aquí?

EDUARDO No, home. Lo que 'm de pensá es en
salvá un compromís que vé á apu-
rarte més que tot aixó.

FEDERICO Més encara?

EDUARDO Y tant més! Si tú com á bon amich
m' haguesis volgut sé franch, no 't
trobarías... ab el fandango que 't fa-
rán ballá.

FEDERICO ¡Pero qué t' empatollas! ¡qué t' em-
bolicas!

EDUARDO Embolico que si no mirém de sofocá
'l foch qu' está á punt d' esclatá, ens
cremarém y de debó.

FEDERICO ¿Qué vols dí?

EDUARDO (*Agafantlo per una mà*). ¡Desgra-
ciat!... Aquí dins... hi há l' altre dona!

FEDERICO Quína dona?

EDUARDO La Paquita.

FEDERICO L' has vista?

EDUARDO Tant de bó que no!

FEDERICO ¿Per qué? Qué t' ha dit?

EDUARDO Calcula! M' ha dit lo secret!!

FEDERICO Quín?

EDUARDO Ja t' ho pots pensá.

FEDERICO ¿El qué?

EDUARDO De que també era casada.

FEDERICO Aixó t' ha dit?

EDUARDO Aixó.

FEDERICO Qué tal! Com m' enganyaba també!

EDUARDO No... qui la va enganyá primé vas
ese tú, casante després ab la Con-
chita.

FEDERICO Y ara! ¿Qué enrahonas?

EDUARDO Casat ja ab una, ¿per qué 't casabas
ab l' altra?

FEDERICO ¿Qué? Aquest xicot no está bó.

EDUARDO ¡Vaja! ¡vaja! Deixat de paraulas. Ja
sé que hos vau casá de secret.

- FEDERICO ¿Quí?
- EDUARDO Ves al diable; ¿que 'm vols té torná mico? Conserva molt be 'ls papers, y perque ho sápigas está disposada á ferte acudí als tribunals.
- FEDERICO ¿A mí?
- EDUARDO No, donchs, que será á mí.
- FEDERICO Mireu; tinch ganas de riure... y hasta m' escanyaría...
- EDUARDO ¡Pero home! ¿Per qué has de negarmho?
- FEDERICO Vols deixarme está? Potsé sí que m' hi haurán de curá de debó á n' aquets banys...
- EDUARDO Oh... y ara qu' hi penso; esperat... esperat...
- FEDERICO Qué?... qué?...
- EDUARDO Federico... lo que vaig á dirte es més grave de lo que pots imaginarte.
- FEDERICO Ja 'm farás posá malalt, ja!
- EDUARDO No deuría dirho... pero no puch per menos. Federico... amich meu... la teva dona, la Conchita... ja no es la Conchita.
- FEDERICO Cóm?
- EDUARDO No... ja no t' estima! (*Moviment de Federico*). Deixam parlá; fá pochs moments, á n' aquesta mateixa sala he anrahonat ab un que á la cuenta, y segons ell asegura, hi ha tingut ab la teva dona entrevistas formals.
- FEDERICO ¡Ah, no! ¡Calla, calla! ¡Aixó que dius, no pot sé!
- EDUARDO Donchs es: y si 'l vols coneixe, es dintre d' aqueixa mateixa casa.
- FEDERICO ¿Es aquí?
- EDUARDO Sí: es una especie de tipo que no inspira gran cuydado. Aquí tothom l' hi diu lo *Currutaco*.
- FEDERICO Cóm? Lo *Currutaco* has dit? ¡Y jo que l' hi tingut aquí entre mas mans!
- EDUARDO ¿Que l' has vist?

- FEDERICO Fhá un moment! Oh, vaig á buscarlo.
 EDUARDO ¡Detente! ¿No veus que si donas crits serém descuberts?
 FEDERICO Tens rahó; no me 'n recordaba!
 EDUARDO Deixaho per mí, que jo ja ho arreglaré. Ara lo qu' has de fé, es pensá cóm te salvas d' aquesta altre dona.
 FEDERICO Y qué m' esplicas á mí?
 EDUARDO Cóm que t' esplico? Pero desgraciat... no comprens que si surt, y 't veu!...
 FEDERICO Que surti! Ja tant se me 'n dona sis com set.
 FEDERICO Ja veurás donchs: no 't moguis; surto desseguida. (Aixís ho arreglarém d' un cop). (*Entra á la habitació de Carlota*).

ESCENA XVIII

FEDERICO, aviat CARLOTA y EDUARDO. QUIMET entra; encent lo quinqué y se 'n vá.

- FEDERICO ¡Jo crech que 'm tornaré boig! La Conchita enganyarme! No... no ho vuy creure!
 EDUARDO (*Entrant ab Carlota*). Vingui, que 's aquí.
 CARLOTA Ah... mal... (*Quedantse sorpresa al veure á Federico*). (¿Y ara?)
 EDUARDO Aquí la tens.
 CARLOTA ¿Qué?
 EDUARDO Éspliquis ara vosté.
 CARLOTA Jo que m' espliqui?
 EDUARDO ¡Ay, ay! ¡Sembla que no s' hagin vist may! Nada; díguinse lo que s' hagin de dí, y acabém d' un cop.
 CARLOTA Jo?
 FEDERICO (*Agafantlo per un brás*). ¡Eduardo... amich meu! Cuyta, ves á buscá 'l metje y feste dá una mirada.

- EDUARDO Ja comenso á perdre la paciència.
¿Que 's volen burlá de mí?
- FEDERICO ¿Per qué?
- EDUARDO ¿No es la teva dona aquesta?
- CARLOTA) Eh?
- FEDERICO) Cóm?
- EDUARDO Vuy dí... una de las dos?
- CARLOTA No l' entench.
- EDUARDO No es la casada ab secret vosté?
- CARLOTA Jo soch; sí, senyó.
- EDUARDO Donchs es la Paquita.
- CARLOTA Jo no 'm dich Paquita.
- FEDERICO Home! home! T' estás fent una pilotá!
- EDUARDO Calla tú, y á veure si 'ns entendrém. (*A Carlota*). ¿Vosté no va escriure al senyor Nadal?
- CARLOTA Sí, senyó.
- EDUARDO Donchs tú ets en Nadal.
- FEDERICO Tornemhi. ¿Que no saps qui soch jo?
- EDUARDO Tú ets en Federico; pero la carta que 't va escriure la senyora...
- CARLOTA Si jo no l' hi escrit may!
- EDUARDO ¿Qué?
- FEDERICO ¡Si ara es la primera vegada que la veig!
- EDUARDO Aguantam! (*Fent acció de caure en braços de Federico*).
- FEDERICO (Ja ho veus, home!)
- EDUARDO (Jo que 'm creya qu' era la Paquita!)
- FEDERICO (Ja entench! Y per xó tú...)
- EDUARDO Senyora, dispensim... una equivocació...
- CARLOTA De rés té que disculparse. Beso la má. (*Saludant*).
- FEDERICO Senyora...
- CARLOTA (Quín xasco!) (*Se 'n vá pe 'l foro*).

ESCENA XIX

FEDERICO, EDUARDO, aviat Sr. NADAL

- FEDERICO ¡Vaja! ¿Y ara que 'm dirás?
- EDUARDO Confeso la meva culpa. Pero en fin; ja aixó arreglat, pensém ab la tía y la Conchita.
- FEDERICO Es veritat; ja no hi pensaba. ¿Qué fem?
- EDUARDO Esperam aquí. Vaig á inquirir datos, y de lo que resulti, decidirém.
- FEDERICO Per Deu, no triguis.
- EDUARDO Torno al moment. (*Se 'n vá pe 'l foro*).
- FEDERICO Estich milló que vuy. Tot m' ho pòdia pensá, menos el que aquestas donas fosin aquí.
- SR. NADAL (*Entrant pe 'l fondo*). No sé 'l que 'm pasa. M' ha semblat veure...
- FEDERICO ¿Qué miro? (*Veyent á Nadal*).
- SR. NADAL ¡Santa Bárbara!
- FEDERICO Vosté!...
- SR. NADAL (Ja hi som).
- FEDERICO (Ah... pillo!) Con que... també aquí, eh?
- SR. NADAL Per ara si senyó (*Aturrullat*).
- FEDERICO Qué vol dí per ara?
- SR. NADAL Que demá ja no hi seré.
- FEDERICO Deixis d' inmutarse; que bé prou qu' ho endevino 'l per qué es aquí.
- SR. NADAL Don Federico...
- FEDERICO Don raves. Un home com vosté! Ja ho sé tot; ellas son aquí, no es veritat?
- SR. NADAL Si senyó: varen empenyarse en seguirli 'ls pasos; y per més que jo tractava...
- FEDERICO Sí; d' ajudarlas.
- SR. NADAL Rés d' ajudas; pot ben creurem. De

des de 'l moment que varen llegí la carta, lo freno 's va rompre, y rès va detenirlas.

FEDERICO ¿La carta?

SR. NADAL Sí; la de la Ninot.

FEDERICO ¿Eh?

SR. NADAL Vuy dí *Nini*.

FEDERICO (Ja ho comprench! Ellas la tenen!)

SR. NADAL Puch ben jurarli, don Federico, que jo no volía pas aceptá 'l cárrech d'acompanyant. Pero la seva tia...

FEDERICO Y, com es natural, varen llegí á qui anaba dirigida?

SR. NADAL No senyó: no portaba sobre.

FEDERICO (Ara ho entench menos).

SR. NADAL Lo que si puch dirli, es que no hi há rès que m' acusi d' havé obrat en contra seva. ¿Sé espía jo de vosté? De vosté, á qui tantas vegadas he donat probas d' estimarlo com á un fill! En proba que aquí tinch lo rebibo, que may me 'l ha firmat, y sin embargo...

FEDERICO (Ja 'l veyá vení). Gracias, gracias. Pero ara...

SR. NADAL No té tinté? Ja 'n buscarém un.

FEDERICO No senyó: vuy dí qu' ara no 'm puch entreteni. Més tart jo li juro que 'l pagaré...

SR. NADAL No ho deya per tant... (Bravo! Ja cobraré!)

FEDERICO (Y l' Eduardo, que no torna!)

SR. NADAL Ara creguim: procuri cuant antes, salvarse del cataclisme. Si no fós la tia... Y á tot aixó, vínaten ab lo ditxós *currutaco* tot lo camí, que ja li dich jo...

FEDERICO Cóm? ¿El *currutaco*? Es á dí qu' han vingut ab ell?

SR. NADAL Y ab molta vergonya que me 'n daba; creguim.

FEDERICO (L' Eduardo no m' enganyaba! ¡Pobre de mí!) Y qué?

SR. NADAL Uf! No han parat pas d' enrahonari tot lo camí. La gent del vagó ja comensaba á amohinarse de tanta xarameca.

FEDERICO Ab la Conchita?

SR. NADAL Y ab la tía. Quant l' una 'l deixaba, l' emprenia l' altre.

FEDERICO Deurían volgué distreurel...

SR. NADAL Naturalment. Si fins las he vistas ab intencions de besarlo.

FEDERICO ¡Calli, calli!

SR. NADAL L' hi té rabia, oy? Jo també, creguim. Però la tía...

FEDERICO A la tía l' escanyo... si senyó.

SR. NADAL No... no ho fassi! Vosté, ja que pot ferhi! Aguanti lo que puga...

FEDERICO Qué?

SR. NADAL Y 'l día que li sembla, als uns per un costat, y 'ls altres per un altre, y santa bona María.

FEDERICO Just! Y mentres tant jo... passejant lo farcell!

SR. NADAL Tot lo que vulga: pero creguim, procuri viure tranquil, y en certas ocasions... fassi 'ls ulls grosos

FEDERICO Pero per qui m' ha prés vosté?

SR. NADAL Home, jo...

FEDERICO Prou. (*Dant un crit*). Sé lo que 'm toca fé... y d' aquet *currutaco* ja me 'n cuydaré jo.

SR. NADAL Veu? Precisament es del que menos s' ha de cuydá. Si la senyora n' está enamorada, qué vol ferhi?

FEDERICO ¡Y ab la tranquilitat que m' ho diu! Digui: vosté sap ahont es?

SR. NADAL Home, es clá. Si donya Tomasa l' ha deixat al meu cuydado... ¿cóm vol que no ho sápigam?

FEDERICO ¿Es á dí que vosté se 'n cuyda?

SR. NADAL Qué volía que fés?

FEDERICO (No sé quin sant me deté...)

SR. NADAL (Que ho agafa fort. Si ho sé no l' hi dich!)

FEDERICO Donchs digui que á vosté rés l'empatxa! ¿Que no sap que si m' hi empenyo, fins lo puch fé aná á un presirhi?

SR. NADAL (¡Ay, ay! ¿Per portá un lloro?)

FEDERICO Diguim ahont t' es!

SR. NADAL Lo tinch tancat al quarto.

FEDERICO Tancat, eh? (Está clá, perque no 'l atrapi). Acompanyim.

SR. NADAL Ahont?

FEDERICO Al seu quarto.

SR. NADAL Que 'l vol veure?

FEDERICO Sí... 'l vuy veure... contemplarlo... y quant lo tingui entre mas mans, esquinsarli 'ls quatre cuartos, y... l lensarlos per una finestra!

SR. NADAL Per Deu, don Federico! No dongui un escándol! Repari que 's compromet!

FEDERICO Rés me fá!

SR. NADAL Pensi ab lo disgust que donará á las senyoras, que tant se l' estiman!... (*Suplicant*).

FEDERICO ¡Calli, calli!

SR. NADAL Y lo que 'm pot passá á mí que me 'l han recomanat.

FEDERICO ¡Si continúa l' hi trencó una cama! (*Amenassantlo*).

SR. NADAL Ja hi acabat. (*Sech*). (Está furiós de debó).

FEDERICO (¡Falsa!... ¡Dona dolenta! ¡Jo que me la creya una santeta! Una santeta... á qui jo cremaba llum... y m' ha tirat la llántia á sobre). (*Durant las paraulas de Federico, lo senyor Nadal haurá pujat apoch apoch fins al fondo*).

SR. NADAL (Surtim ara que no 'm veu. Me sembla que 'l *currutaco* ho passarà malament). (*Se 'n vá*).

ESCENA XX

FEDERICO, luego Sr. CINTES

FEDERICO ¡M' haig de venjá... sí!... Pero una venjansa terrible. (*Girantse y com dirigintse al senyor Nadal*). Escolti. ¡Ah! ¿M' has fugit? No importa: jo 't trobaré. Inútil es que s' amagui, perque ho regiraré tot... tot!... (*Dant crits y caminant per la escena*).

CINTES (*Entrant*). Dispensi. ¿A qui busca? ¿Per qué crida?

FEDERICO ¿Qué n' ha de fé vosté? (*Encarántselhi*).

CINTES Senyor meu... sino que 'l miro sofocat, diría que la contestació...

FEDERICO No 'n tinch d' altre: y sino perque pregunta.

CINTES ¡Calmis, senyorito, calmis! Jo també 'n tinch de bríos, y 'm sé contení. ¿Qué l' hi passa?

FEDERICO ¿Que potsé es algún procuradó de causas tristas, vosté?

CINTES Soch qui soch: ¿ho té entés? (*Cri-dant*). Y sápigá per lo que l' hi convinga, que hi sigut militar, y entre 'ls moros he fet molt rotllo.

FEDERICO (Deu sé 'l sucesor de l' Ariza).

CINTES Pero més ximple jo, de volguerme ficá allá ahont no 'm demanan.

FEDERICO (Té rahó: m' he precipitat, y tal vegada ell...) Perdoni: estaba obcecat... Escolti. Ha vist á una senyora, que va ab una senyora... son dos senyoras. (*Aturrullantse*).

CINTES ¿Ens entendrém?

FEDERICO Vuy dí una senyora, aixís guapa...

CINTES ¿Li sap lo nom?

FEDERICO Conchita.

- CINTES ¿Cóm? ¿A la Conchita busca? ¿Sap que lo que 'm pregunta... (*Manejant lo cap*).
- FEDERICO L' hi pregunto perque 'm convé.
- CINTES (*No poguentse contenti*). Donchs á mí 'm convé no contestarli. Vosté deu sé igual que l' altre.
- FEDERICO ¿Que l' altre, diu?
- CINTES Sí... un don miqueta á qui estich disposat á rómpreli las camas si 'l torno á veure parlant ab ella.
- FEDERICO ¿Y qui es vosté que la defensa?
- CINTES Qui 's batrá cent mil vegadas per ella, perque l' estimo, y la vuy per mí.
- FEDERICO (¡Endevant, ya somos tres!)
- CINTES Ab aixó, ja ho té entés.
- FEDERICO Qui ho ha de entendre es vosté de que jo soch lo seu home.
- CINTES ¿Qui diu?... (*Després d' una pau-seta y acostántseli*).
- FEDERICO Lo seu home.
- CINTES Si torna á dí aqueixa paraula, al passo de mitj á mitj.
- FEDERICO ¡Ay batúal...
- CINTES Cap més paraula. Ja tenia ganas d' esbravarme ab algú. Esculleixi armas.
- FEDERICO ¿Eh?
- CINTES Ens batrém. Sabre... floret... lo que l' hi donga la gana.
- FEDERICO Y ab trabuch també si vol. Que 's pensa que m' espanta?
- CINTES ¡Aixís m' agrada! Luego torno. (*Sabrás qui soch jo.*) (*S' en entra á la seva habitació*).

ESCENA XXI

FEDERICO, desseguida D.^a TOMASA per la porta segona, dreta.

- FEDERICO ¡Jo sí que l' hauré ben tretal! Y á tot aixó ja son dos los que 'm volen pendre 'l puesto!

D.^a TOM. (*Que haurá sortit un moment avans*). Es lo que 's mereix.

FEDERICO (¡Alabat sia Deu!) (*Al veure á Tomasa*).

D.^a TOM. No s'esperaba aquesta visita... veritat? ¡Gran pilló!... ¿Con que... la *Niní*... eh?...

FEDERICO (*No sabent que di*). Veurá, jo...

D.^a TOM. No haig de veure més, sino que vosté ha sigut un truan. ¡Pot aná tirant bravatas de la seva exemplar conducta! Ah... pero per xó la Conchita quedarà venjada.

FEDERICO ¡Tinga compte ab lo que diu!

D.^a TOM. Si senyó, venjada; porque de vosté ja no 'n vol sentí parlá. Viurem solas, y al meu costat no l'hi faltarán distraccions.

FEDERICO ¡Sí... ja ho sé!... ¡L'hi deurá ensenyá 'l *currutaco*!...

D.^a TOM. ¿Qué? ¿Que té que dirhi? Al menos ell si l'hi fan una caricia, sap agrahirla!

FEDERICO ¡Senyora! (*Cridant*).

D.^a TOM. Exaltis tant com vulga.

FEDERICO Tení l'atreuiment de vení ab ell!...

FEDERICO ¿Que li sap greu? Amigo, aguantá y callá.

FEDERICO ¡Basta!! Allá ahont siga 'l mato.

D.^a TOM. Se 'n guardará prou.

FEDERICO ¿Que me 'n guardaré? Ni ella ni vosté tornarán á véurel més.

D.^a TOM. ¡Cridaré!

FEDERICO Cridi tant com vulga. Al mato, al mato... y al mato!... (*Surt desesperat pe 'l fondo*).

ESCENA XXII

D.^a TOMASA y Sr. CINTES

D.^a TOM. ¡Ay! ¡Y será capás de ferho! ¡Conchita! ¡Noya!

- CINTES ¿Qué crida? ¿Qué passa?
- D.^a TOM. ¡Ay, detinguil!
- CINTES ¿A qui?
- D.^a TOM. ¡A n' ell!
- CINTES ¿Pero qui es ell?
- D.^a TOM. ¡Al Federico!
- CINTES ¿Aquell que jo he deixat aquí?
- D.^a TOM. ¡Está furiós! ¡Vol matá 'l *currutaco*!
- CINTES ¡Ah, ja comprench! No tinga pó, senyora, que jo privaré que ho fassi.
- D.^a TOM. ¡Pobre *currutaco meu*!
- CINTES ¿Que potsé es sa mare, vosté?
- D.^a TOM. ¿Y ara?
- CINTES Bé, bueno; retiris: retiris que jo 'l buscaré, y...
- D.^a TOM. Deu li pagará. ¡Noya; Conchita!
(*Se 'n vá per la segona porta, esquerra*).

ESCENA XXIII

Sr. CINTES, luego RUFINO

- CINTES No comprench tant d' interés per aquell mico. Pero aquet que m' ha dit qu' era 'l seu home, me la té de pagá. ¿Ah, es vosté? (*Veyent entrá á Rufino pe 'l foro*). Me 'n alegre.
- RUFINO (¡Ay, Deu! Ara 'm pegará!) (*Ab molta pó*).
- CINTES Escolti: posi en salvo desseguida la pell, perque hi ha qui vol foradarli.
- RUFINO (¡Ay, mare!)
- CINTES No 'm miri tan esbarat, que no soch jo. Qui tracta de donarli pasaport per l' altre barri, es un que també estima á la Conchita.
- RUFINO ¿Un altre?
- CINTES Nada, nada; amaguis, que jo miraré de trobá á n' aquet senyó guapo.
- RUFINO Y si...
- CINTES Hasta luego. (*Se 'n vá pe 'l fondo*).

ESCENA XXIV

RUFINO y luego EDUARDO y Sr. CINTES pe 'l fondo.

RUFINO ¡Tinch pell de gallina! Lo més estrany es que aquet que avans volía triturarme ara vulga protegirme. Sento soroll. ¿Si será 'l que 'm busca? ¿Ahont m' amago? Aquí. (*Entrant á la primera porta, esquerra*).

EDUARDO (*Entrant esbarat pe 'l fondo*). ¡Recristo! He vist al senyó Nadal, y no 'm convé que 'm trobi. Aquell mico qu' ho ha descobert tot... si 'l trobés l' escanyaria. Algú vé; espavilems... (*Entra á la primera porta, esquerra*).

CINTES (*Com buscant algú*). Aquí tampoch... y sin embargo hauria jurat... Potsé ha sortit per l' altre corredó! No hi fá rés... jo 'l trobare. (*Surt per la porta dreta del fondo, al temps que se senten crits y cops á la porta primera, esquerra*).

RUFINO (*Dins*). ¡Ay! ¡ay! ¡ay!

EDUARDO (*Dins*). ¡Tingui!

RUFINO ¡Socorro!

EDUARDO ¡Tingui!

RUFINO (*Sortint desfet de corbata y des-pentinat*). ¡Sant Antoni! ¡Ahont me fico! Aquí. (*Entrant á la porta ahont hi ha 'ls sachs y tancantse per dintre*).

ESCENA XXV

D.^a TOMASA y CONCHITA per la porta segona, esquerra. QUIMET, pe 'l fondo, RUFINO per la porta.

D.^a TOM (*Entrant*). Conchita; has sentit quins crits?

- CONCHITA ¡Ay, sí! ¿Qué deu passá? (*Algo espantada*).
- D.^a TOM. No ho sé: estich espantada.
- CONCHITA Potsé si preguntessim...
- QUIMET (*Entrant depressa pe 'l foro*). ¡Senyoras! ¡senyoras!
- D.^a TOM. ¿Qué passa? (*Al veure l' ademán de 'n Quimet*).
- QUIMET Que aquell senyó jove que á la cuenta deu sé parent de vostés...
- CONCHITA ¿El Federico? (*Ab ansietat*).
- QUIMET No ho sé com se diu: ¡acaba de fé una mort!
- D.^a TOM. ¡Jesús! (*Flaquejantli las forsas*).
- CONCHITA ¿A qui ha mort? (*Ab gran ansietat*).
- QUIMET No l' hi puch dí perque no l' hi vist: pero per lo que hi sentit á dí, á la cuenta es un jovenet que l' hi dihem el *currutaco*.
- CONCHITA Qu' es un que porta lentes...
- QUIMET Ab una piga de pel á la galta.
- CONCHITA (*A Tomasa*). El que quan hem arribat, ens volia ensenyá la casa!...
- D.^a TOM. Ay... Santa Ursula gloriosa!... Y jo que 'm creya que 'm parlaba del lloro!...
- QUIMET ¡Bon lloro tenim!...
- D.^a TOM. (*Faltantli las forsas y cayent en un silló*). ¡Ay, jo no sé 'l que tinch! No sé 'l que m' agafa... ay... ay... (*Se desmaya*).
- CONCHITA ¡Tieta!... ¡tieta!... ¡Mirim á mí que faig lo cor fort!... (*A Quimet*). ¡Corri!... porti aygua... vinagra... (*Quimet se 'n va corrents*). ¡Per Deu, torni en sí! Verge santa; en quina mal' hora hem vingut! ¡Tieta!
- D.^a TOM. (*Tornant en sí*). ¡¡Un asesino!!
- RUFINO (*Sortint del quarto dels sachs tot brut de farina y baixant al pros-ceni*). ¡Senyoras! ¡¡senyoras!!... (*Ab*

veu molt compungida. Tomasa y Conchita se giran al senti la veu, y al véurel tot blanch y reconeixent á Rufino, donan un gran crit dient:)

D.^a TOM. } ¡Ay! ¡El mort! (*Fugint corrents*
 CONCHITA } *per la segona porta, esquerra*).
 RUFINO } (*Seguintlas*). ¡No fugin... qu' estich viu!... Escoltin... (*En aqueix moment se senten las veus de Federico y Sr. Nadal al foro*). ¡Ay, mare! ¡Aquell que 'm busca! (*Corrent esbarat per la escena*). ¡Si ni menos puch corre!... Tanquemnos aquí.. (*Entrantsen á la primera porta, dreta, y tancant*).

ESCENA XXVI

FEDERICO, Sr. NADAL, y aviat EDUARDO y QUIMET ab lo lloro mort.

SR. NADAL (*Entrant y agafant á Federico del brás*). ¡Pero escolti!

FEDERICO ¡Rés escolto!... Jo 'l trobaré. (*Desprenentse de Nadal y sortint rápidamente per la porta segona, esquerra*).

SR. NADAL ¡Aixó es una fiera!

QUIMET (*Entrant ab lo lloro*). ¡Miri, senyó... aquell jove que parlaba ab vosté, regirantho tot á n' al seu quarto, ha tirat lo lloro dalt á baix, y... (*Mostrantli*).

SR. NADAL Mort! ¡Ara sí que l' hem xafada! (*Agafantlo y ficantse 'l á la butxaca*).

EDUARDO (*Sortint de la seva habitació, procurant que ningú 'l vegi*). (*Surtim*). (*Se dirigeix al foro, al temps que topa ab lo senyó Nadal*).

SR. NADAL ¡Qué miro! ¿Vosté també aquí? (*Sorprés*).

EDUARDO ¡Calli!

SR. NADAL ¡Ay, senyoret Eduardo!... Don Federico s' ha tocat! ¡Corre desesperat buscant á un jove per matarlo!...

EDUARDO ¿Qué diu?

SR. NADAL Lo que sent! Si fins ha pujat al meu quarto y tot, y... miri... ¡al lloro fet una coca!

EDUARDO (¡Bon profit!)

FEDERICO (*Sortint esbarat*). ¡Redeu... anaba á ficarme á n' al quarto de la tía!...

EDUARDO (*Veyentlo*). Federico...

FEDERICO (*A Eduardo y mirant á dins*). ¡Fugim que venen!... (*Al anarsen, Nadal l' agafa pe 'l brás*).

SR. NADAL Escoltim...

FEDERICO ¡Vagi al diable! (*Pegantli una empenya y fentli caure lo lloro á certa distancia, y sortint ab Eduardo pe 'l foro*).

SR. NADAL ¡Home, vaya una gracia! (*Contemplant al lloro*). Hasta mort, té de rebre. (*S' ajup per recullir-lo, al temps qu' entra per la porta del corredó lo senyor Cintes; al véurel se dirigeix al foro y apaga 'l quinqué*).

CINTES (¡Ja 't tinch! No t' escaparás). (*Apaga 'l llum*).

SR. NADAL (*Que haurá continuat agenollat y d' esquena á Cintes*). ¿Y ara? ¿Quí ha apagat lo llum?

CINTES (*Que haurá baixat fins á topá ab Nadal*). (¡Té!... y té!...)(*Pegantli dos bastonadas y dirigintse á palpentas cap al seu quarto*).

SR. NADAL ¡Uy!... ¡Recristo!... ¡Aixó es una pillada!

CINTES (*Al sentí la veu de Nadal*). (¡Bona l' he fetá! ¡M' hi equivocát!)(*Desapareix*).

ESCENA ÚLTIMA

Sr. NADAL, D.^a TOMASA, CONCHITA y MOSSOS,
cada hu pe 'l seu respectiu puesto.

SR. NADAL ¡Brétols! ¡Pocas vergonyas! ¡Indecents!

QUIMET (*Entrant*). ¿Qué té?

D.^a TOM. (*Entrant ab un llum á la mà*). ¿Qué crida?

CONCHITA ¿Cóm? ¿Es vosté?

D.^a TOM. ¿Qué 'l hi passa?

SR. NADAL ¡Qué m' ha de passá! Que volía cobrar, y... rés; ¡ja m' han pagat!!... (*Pasantse las mans al darrera*).

D.^a TOM. Pero espliquis...

TOTS Digui...

SR. NADAL (*No volguent atendre á ningú y dirigintse al foro*). ¡Vuy aná 'l llit!... ¡Vuy aná 'l llit!... (*Tots segueixen parlant, mentres cau lo teló*).

FÍ DEL ACTE SEGÓN



ACTE TERCER

La mateixa decoració del acte primer. Al Aixecarse lo teló apareix CÁNDIDA ab un plumero, y espolsant algún moble. Al poch rato BENITO, per la porta segona, esquerra.

ESCENA PRIMERA

CÁNDIDA

CÁNDIDA ¡Mare de Deu! (*Deixantse d' espolsar y sentantse en un silló*). Ara mateix ja no sé per ahont passá 'l plumero. No hi ha dupte que quan la senyora diu á trevallá, la feyna 'ns deixa rendits. Que hem de fé! Per xó al mont hi som de menos.

ESCENA II

BENITO entrant ab unas botinas de senyora á la mà y veient á CÁNDIDA

BENITO ¡Aixís m' agrada!

CÁNDIDA ¡Ay! (*Aixecantse ràpidament y asustada*).

- BENITO Y ara, qué té?
- CÁNDIDA ¡Vaya un sustò que m' ha dat! Me pensaba qu' era la senyora.
- BENITO Jo la senyora? No m' hi asemblo pas de rés!
- CÁNDIDA ¿Vol' dí? ¡Ara veyas!
- BENITO Vosté dirá, mirim.
- CÁNDIDA ¡Vagi... vagi! (*Ab mal tó y esquivant la conversació*).
- BENITO Sembla que no está gayre contenta avuy, senyora Cándida, y cregui que 'm sap molt greu!
- CÁNDIDA ¿A vosté?
- BENITO A mí, si senyora, á mí: perque es massa trevalladora vosté!
- CÁNDIDA ¡Endevant... bé! (*Estranyada*). Veste esplicant!
- BENITO Y sí que li explicaré; perque encara que 'm vegi *destruhit* á la clase de criat, no es perque á casa no hi esti-gués bé; que 'ls meus pares tenen alguna coqueta... molts caps de virám y una mula roja, que 'l día que se la vulgan vendre, sino 's mort, sempre me 'n tocará alguna coqueta; ¿m' antén?
- CÁNDIDA Prou. ¿Y qué vol dí ab aixó?
- BENITO Vuy dí que jo, aquí ahont me veu, encará que siga la primera vegada que li dich, pateixo molt, perque l' estimo. Y miri; si 'ns casesim, 'ls quatre quartos que tinch foran ben seus, y fins 'l pare l' hi regalaría la mula roja; n' estich segú.
- CÁNDIDA Vagi, vagi á fé 'l que li han manat.
- BENITO Be; que no 'm contesta rés? Ara está sofocada, ja ho veig: no hi fá rés; ja m' ho dirá més tart.
- CÁNDIDA (*Pobre noy... si no tens altre candela*).
- BENITO ¡Macatxo! Si vosté 'm volgués... que n' hi compraría de *pollaneras* no-

- vas! ¡Més bonicas que aquestas! (*Per las que porta á la má*).
- CÁNDIDA Vaja, prou: no se 'n cuydi més d' aixó.
- BENITO Está bé, la obeheixo. (*Se dirigeix al foro, al temps que Cándida li diu:*)
- CÁNDIDA Escolti: ja 's recorda del encárrech que li han dat?
- BENITO No me 'u olvido ni un moment. Lo que 's per mí, ningú sabrá que 'l senyoret hagi arribat.
- CÁNDIDA Donchs á lo que li hagin manat, y prou.

ESCENA III

- CÁNDIDA, aviat D.^a TOMASA per la seva habitació.
- CÁNDIDA Tant mateix tinch pó que aquest ximplet ho tiri tot á rodá.
- D.^a TOM. (*Entrant ab lo sombrero á la má, y com disposada á sortí*). Cándida!
- CÁNDIDA Senyora...
- D.^a TOM. ¿Han portat algún recado?
- CÁNDIDA No, senyora.
- D.^a TOM. ¿Ha vingut algú?
- CÁNDIDA Aquell senyoret de 'ls lentes.
- D.^a TOM. ¿Altre vegada? ¿Pro qui es aquet jove?
- CÁNDIDA Ha dit que vosté ja 'l coneixía.
- D.^a TOM. En fin; veurém. Quan torni fasil entrá.
- CÁNDIDA Molt bé diu.
- D.^a TOM. ¿La senyoreta ha sortit?
- CÁNDIDA No, senyora. Si vol que l' avisi...
- D.^a TOM. No: lo milló per ara será no destorbarla.
- CÁNDIDA (Si tú ho sabías...)
- D.^a TOM. Jo tinch de sortí un moment. Continui fent la seva feyna, y avisi á la Francisqueta per lo demés.
- CÁNDIDA Será servida. (*Surt pe 'l foro*).

ESCENA IV

Donya TOMASA

D.^a TOM. No hi há remey. Aixó no pot continuá. Detrás d' aqueixos disgustos la pobra Conchita fins hi perdria la salut: y jo també l' hi perdria. Ara mateix ab dos días no soch la mateixa, y fins he notat que la cotilla 'm venia un xiquet més ample. No, no, no: haig de procurá que la Conchita prengui una bona determinació.

ESCENA V

D.^a TOMASA y RUFINO entrant pe 'l foro.

RUFINO Servidó de vosté. (*Desde 'l foro y saludant*).

D.^a TOM. ¿Quié es? (*Reparant en Rufino*).
¿Ay... ay? Lo jove que...

RUFINO Lo mateix. Ab son permís...

D.^a TOM. Pasi endevant.

RUFINO Mil gracias. (*Baixant*). Ja había dit á la minyona, que vosté no deixaria de coneixem, apenas me vegés.

D.^a TOM. En efecte: vosté es...

RUFINO El mort: ó per milló dí, el que 's van creure qu' un servidó había mort á mans del parent de vostés, amo, ó senyó d' aquesta casa.

D.^a TOM. Be, pero...

RUFINO Ab tot, senyora, no deixo de reconeixem, y així ho tinch que confesarho, qu' un servidó hi té una miqueta de culpa, per haverme precipitat en volgué aná 'l Balneari.

D.^a TOM. (No l' entench).

RUFINO Un servidó necesita de tot punt acla-

rí la veritat de cert enredo que 'm perjudica, y per aixó, y no per altre causa, m' he atrevit á molestarla ab la meua presència. Digui: ¿el senyó hi es? (*Algo decidit*).

D.^a TOM. No senyó: no hi es... (ni ganas).

RUFINO Ho sento, perque cregui que m' interessa molt lo parlarli.

D.^a TOM. Pero vosté que també era á la conxorxa, ¿vol fé 'l favor de dirme per qué ell li té tanta rabia y 'l volia matá?

RUFINO Pues sencillament, senyora: perque estimo á la Conchita.

D.^a TOM. Cóm? (*Aixecantse rápidamente y sorpresa*).

RUFINO Ja veu vosté que tenin ell altres compromisos, per qué s' hi ha de oposá?

D.^a TOM. Pero ja sap lo que diu?

RUFINO ¿Que si sé lo que dich? Ja ho crech.

D.^a TOM. La Conchita es casada.

RUFINO ¿Altre vegada?

D.^a TOM. ¿Com altre vegada? No ha sigut may viuda. (*Enfadantse*).

RUFINO Donchs aixís s' ha estat burlant de mí? M' ha enganyat?

D.^a TOM. ¿Quí?

RUFINO La Nini.

D.^a TOM. La Nini? (*Aturdintse*).

RUFINO Èlla...

D.^a TOM. (Aquet jove deu sé boig!) Vosté está en un error: la Conchita no es lo que vosté diu, ni pot estimarlo.

RUFINO ¿Que no? Acás podrá negarme algú los juraments que m' ha fet? M' estima, ho té entés? y sols espero arreglá lo que precisa, perque un cop siga meua endúrmela á París.

D.^a TOM. Sí, á dalt d' un globo.

RUFINO ¿Qué vol dí?

D.^a TOM. Soch la seva tía, y ja ho veurém aixó.

- RUFINO ¿La tía d' ella?
- D.^a TOM. La seva tía, si senyó.
- RUFINO Donchs miri, me 'n alegre.
- D.^a TOM. Y jo també, perque aixís l' hi probaré que de tot lo que diu vosté somia.
- RUFINO Donchs s' equivocca.
- D.^a TOM. Ho veurém. Tota la culpa la té el no sé aquí aquell mal home: aquell bandido, que...
- CONCHITA (*Entrant per la porta de la esquerra; y sentint las últimas palabras*). No n' hi há necessitat.

ESCENA VI

D.^a TOMASA, RUFINO, CONCHITA

- RUFINO ¿Eh? (*Sorprés al veure á Conchita*).
- D.^a TOM. M' alegre de que surtis, pera enterarte de lo que pasa... Veurás; aquet jove...
- CONCHITA No cal que 'm diga rés; reconech al senyó y ho he sentit tot.
- D.^a TOM. ¿De veras? Milló. ¿Y qué li respóns? veyam? Ja saps lo que s' atrevit á dí...
- RUFINO (Y ara?) (*No sabent lo que li pasa*).
- D.^a TOM. Sostinga lo que ha dit de qu' ella l' estima... lo de París... y de Niní...
- RUFINO ¡Apoch, apoch! Jo no li parlaba de la senyora!
- D.^a TOM. ¿Cóm no? Vosté no m' ha dit que la Conchita...
- RUFINO ¡Y sí! Pero la Conchita...
- CONCHITA Soch jo. (*Mitj sonrient*).
- RUFINO No; no senyora. A vosté, y dispensi, no la conech més que per servirla.
- CONCHITA Precisament d' aquí naix l' error. Si vosté avans de lo suchsuhit, hagués sapigut qu' una servidora era la Con-

chita de qui 's parlaba, y además l' esposa del senyó que vosté busca, no m' hauria en mal hora confós ab la dona per qui 'l meu marit ha causat tal *desbarajuste*.

RUFINO Té molta rahó, senyora, y comenso á compendre lo motiu de la confusió.

D.^a TOM. *Entonces...* ¿cóm s' esplica que vosté l' hi digués *Nini*?

RUFINO Per la sencilla rahó d' havé anat un servidó en busca de la tal dona, no saberli 'l nom, y si únicament l' apellido ó pseudónim de la carta.

D.^a TOM. ¿De la carta, diu?

RUFINO Un servidó va sé qui va entregá la carta al criat, firmada per la *Nini*.

D.^a TOM. (*A Conchita*). Y que nosaltres vam llegí sense qu' ell la rebés?

RUFINO ¿Ell, diu?

CONCHITA Lo meu marit.

RUFINO De manera, que la carta... (*Comensant á entendre*).

CONCHITA Obra al meu poder, sens qu' ell ne sápigá rés.

RUFINO Ara comprench per qué aquell jove 'm deya...

D.^a TOM. ¿Quín jove? (*Ab interés*).

RUFINO Un que m' amenassaba dihentme que jo era 'l causant de tot.

D.^a TOM. (L' Eduardo). (*Rápít á Conchita*).

CONCHITA (Calli).

RUFINO Naturalment; com jo l' hi parlaba de la *Nini* y ell me parlaba de vosté, vam confondre un apellido ab dos personas distintas.

CONCHITA Sí... y vosté...

D.^a TOM. De tots modos vindrém á treure en clar, que 'l teu senyó marit ha anat en busca de la tal dona, y que per ella t' ha abandonat á tú.

CONCHITA Be... calli...

RUFINO En quan á aixó, senyoras, no pasin

pena. Jo sabré buscá á na 'l seu senyó marit; explicarli lo que hi ha hagut, y ferli compendre com un servidó estava completament alucinat. Desd' aqueix moment renuncio á las mevas ilusions... respecte á l' amor per ella, y sé lo que 'm toca fé. Tornaré, si m' ho permeten, per vindicarme. Als seus peus, senyoras. Rufino, Coca, y Brottallat, té 'l gust de saludarlas. (*Se 'n vá pe 'l foro*).

ESCENA VII

D.^a TOMASA, CONCHITA.

D.^a TOM. Bé; ¿qué 'n pensas de tot aixó? Per lo que s' ha explicat aquet jove no hi veus aquí alguna mácula?

CONCHITA Jo no senyora: y lo que á mí 'm sembla, es que vivim dintre un engany completament diferent de lo que vos té suposa.

D.^a TOM. Potsé sí que 'm farás creure que lo que jo he vist pe 'ls meus propis ulls es tot mentida?

CONCHITA No vuy dí aixó...

D.^a TOM. Donchs si 't tinch de dí la veritat, per mí aquet don miqueta ha vingut enviat pe 'l teu senyó marit.

CONCHITA Tía...

D.^a TOM. Pero á mí no 'm pasará, com no m' ha pasat encara, la mala jugada que t' ha fet. D' aquest home no te n' has de recordá, per més que siga 'l teu marit. Mira: ara mateix me 'n vaig á veure un advocat perque 'ns aconselli. Convé que tingas energia.

CONCHITA Pero tía!...

D.^a TOM. (*Agafant lo sombrero*). ¿Qué? ¿Que 'm vens ab reparos? Ja saps que pe 'l

teu bé, á mí rés m'apura. Mira: dona disposicions á la Cándida per si jo trigués. Procuraré torná aviat. Hasta luego. (*Se'n vá*).

ESCENA VIII

CONCHITA y FEDERICO

(*Mentres Conchita ha acompanyat á Tomasa al foro, Federico entra á l'escena per la segona porta, esquerra. Moment de Pausa. Conchita, quan ha desaparegut Tomasa, 's gira creuhantse de mans, mirant á Federico ab amargura.*)

FEDERICO ¿Es fora? (*Ab veu baixa*).

CONCHITA Sí. Ja ho has sentit!

FEDERICO De sobras. (*Entre trist y serio*).

CONCHITA (*Baixant al prosceni fins á col·locarse ab molta pausa al costat de Federico*). En aquet cas ja deus comprendre que la nostra situació es tristíssima.

FEDERICO Tristíssima... dius molt bé, si fente eco de lo que diu y pensa la senyora tía, á tú també 't donés la idea de retxasarme. Pero pensa que só 'l teu marit, y aixó basta y sobra perque deixis d'aná més enllá de lo que cal. (*Pausa*).

CONCHITA Dius molt bé; ets lo meu marit; pero sense que tracti de ferirte en lo més mínim recordante 'ls tristos aconteixements de que fá poca estona t'he parlat á dins, es precis que també á mí se 'm respecti; que se 'm tinga per lo que soch; que se 'm miri... no com á una joia de vil mercantilisme, sino com á dona ultrajada... com á trosset d'un cor malalt, que fan viure sense 'l calor y apoyo que necessita. (*Con-*

Conchita haurá dit gran part del final procurant que 'l pló no la vensi y disimulant son dolor tot lo posible. Tota l'escena molt jugadeta. Se recomana l'estudi de la present).

FEDERICO Crech que dos ó tres vegadas he contestat á tas queixas donante la rahó. (*Transició*). Ara, que pensesis en que jo no t' estimaba, aixó sí que potsé no t' ho perdonaría. (*Pauseta*).

Tú veurás com d' aquí en endevant, pér milló asseguré, ni compraré tabacó que tú no 'm donguis 'ls quartos.

CONCHITA ¡Y fuig, tonto! (*Sonrient ab amargura*). Creus tú que pe 'l meu egoisme d' estimarte massa, podría pensá may en ferte víctima del meu capritxo?

FEDERICO May se n' es de víctima quan existeix la verdadera estimació.

CONCHITA. Tú ho has dit; tens molta rahó. Pero fill meu... las probas que m' has dat y que jo he vist...

FEDERICO Ja hi torném?

CONCHITA (*Algo irónica y ab doló*). Es veritat; aixó 't fá mal... (*Cambiant de tó, y pujant ab amargura fins al final*).

FEDERICO Vamos, bueno; no se 'n parli més. Jo 't prometo que sabrás el per qué de lo qu' he fet. Estigas tranquila.

CONCHITA ¿Y creus que puch quedari? Tranquila dius, quan no puch deixá ni un sol moment de pensá que pots torná á enganyarme, si no m' enganyas encara, continuant ab la Nini?

FEDERICO No ho creguis. T' he jurat que respecte á n' aquesta dona, vius completament equivocada.

CONCHITA Be... veurás; deixemnos de mortificacions, y pensém en que aném cami-

- nant sobre un terrenó difícil. Ab aixó, interesa que demostris fins á quín punt ets ignoscent, tórnant la felicitat á tots, que més que per mí... t' ho juro; per tú tant sols ho voldria.
- FEDERICO (Ben mirat té rahó; aquet secret ja es insostenible).
- CONCHITA (Veyam).
- FEDERICO (Aquí no hi há més remey que cantá de plano). (*Ab decisió*). Donchs bueno: sápigaho d' una vegada. Aquesta Nini... aquesta dona per qui has cregut que jo hi anat al Balneari... (*no gosantho dí*) no era per mí, sino... per l' Eduardo.
- CONCHITA (*Rápit y ab sorpresa*). ¿L' Eduardo?
- FEDERICO No 't dich cap mentida.
- CONCHITA ¡L' Eduardo!... (*Talment parada de la noticia*).
- FEDERICO ¿Tampoch ho vols creure?
- CONCHITA Francament, no sé que dirte. (*Com duptant*).
- FEDERICO Digas lo que vulgas, pero es lo cert. (¡Pobre xicot! Aquet mort si que no l' enterras!...)
- CONCHITA Y donchs, á las horas, per qué no m' ho deyas?
- FEDERICO Dona... perque aqueixas cosas...
- CONCHITA Permetme que 't diga que m' has fet molt poch favor.
- FEDERICO Be, sí... pero...
- CONCHITA Bueno, bueno; deixemho corre. Aixó quan vinga la tía, jo li diré...
- FEDERICO (*Rápidament y esbarat*). No, desgraciada, ¿qué dius?
- CONCHITA ¿Qué?
- FEDERICO Posarlo en evidencia? Descubriro á la tía... quan per ella es un secret...
- CONCHITA Sí... ben mirat...
- FEDERICO Miraho com vulgas.
- CONCHITA Y la pobra Ramona...

FEDERICO ¡Per Deu, Conchita!! (*Indicantli que calli*).

CONCHITA Fuig, home: ni ara, ni may!

FEDERICO (Ja comenso á respirá). Y tú m' ho perdonas, eh? titona!

CONCHITA Valga que m' has promés que no m' enganyabas!

FEDERICO Y t' ho prometeré cent cops més si vols!

CONCHITA Ab un n' hi há prou dihent la veritat.

FEDERICO Y que n' ets de bona y hermosal (*Molt mimós*). Quan te miro aquets ullets... y aquesta barba, y aquestas galtonas, més impossible se 'm fá el que pensesis en que pogués trobá un' altre dona que se t' assemblés. Y si no fós per... (*Ab ademán de ferli un petó*).

CONCHITA (*Rechassantlo ab dulzura*). Bueno, bueno; deixemho corre. Pensém ab la tía, y...

FEDERICO Tens rahó; ja ha tornat lo nuvol negre.

CONCHITA Deixaho per mí. Tú lo qu' has de fé, es permaneixé allá dins com fins ara. Quan hagi tornat, l' agafaré pe 'l meu compte: tú procura escoltá la nostra conversa; y quan creguis ocasió oportuna, 't presentas, y llest el plan.

FEDERICO ¿Y vols dí que aixís que 'ns esplicarém no 's posará á fé de capitá *manaya*?

CONCHITA No tingas pó. Sap lo molt que t' estimo, y en tot cás també li sabría dí que primé ets tú que tot lo del mon.

FEDERICO ¿Veus? Quan me dius aquestas paraulas... y 'm miras d' aqueixa manera... daría lo que hi há... y 'l que no hi há... y totas las...

CONCHITA ¡Chist! (*Posantli una má sobre 'ls*

- llavis. *Federico li fá dos ó tres petóns).*
- FEDERICO ¡Té! y ¡té!
- CONCHITA ¡Dolent! (*Sòfocada*).
- FEDERICO ¡Milló! (*Còntent y sonrient*).
- CONCHITA ¡La veu de la tía! (*Rápít*).
- FEDERICO ¡Sant Antoni! (*Dirigintse ràpidament á la porta*).
- CONCHITA No 't moguis!
- FEDERICO No. ¿M' estimas?
- CONCHITA Sí! (*Ab veu baixeta*).
- FEDERICO Més fort!
- CONCHITA Sí! (*Ab veu més alta y mirant sempre al foró, y temerosa*).
- FEDERICO ¡Digamho més bonich!
- CONCHITA ¡T' adoro!
- FEDERICO ¡Jo més!
- CONCHITA (*Enviantli un petó*). ¡Té!
- FEDERICO (*Enviantni d' altres*). ¡Per tú! ¡per tú! y per tú! (*Se sent la veu de D.^a Tomasa, y Federico fuig corrents*).

ESCENA IX

CONCHITA y D.^a TOMASA

- CONCHITA Ja s' acosta. Deu fassi que 'n surti.
- D.^a TOM. (*Entrant pe 'l fondo algo acalorada*). Ja penso bé quan dich que 'l cap se me 'n vá á rodá. Hola, ets tú?
- CONCHITA Qué li passa, tieta?
- D.^a TOM. Que m' ha de passá? Que m' he deixat tots els papers á casa.
- CONCHITA (*Milló*). Donchs miri, tieta; sense que s' enfadi, li diré que me 'n alegro que no s' hagi avistat ab tals senyors.
- D.^a TOM. ¿Per qué?
- CONCHITA Perque jo mentres vosté ha sigut fora, he rebut probas que m' han fet veure molt en clá y ab tota evidencia, que 'l Federico es ignocent.

- D.^a TOM. ¡Ell ignocent! (*No dantli crédit*).
- CONCHITA Lo que li dich.
- D.^a TOM. Donchs mira, no t' enténch.
- CONCHITA Ja sabrá la veritat de tot... no l' enganyo. Lo que si que no guardarà rencor al Federico, ¿veritat? No l' hi daría pena guardarli inquina sense motiu? Vamos... no siga rencorosa! ¿Oy que 'l tornaré á volgué com sempre?
- D.^a TOM. (*Comensant á cedi*). Vaya unas preguntas de ferme. ¿Que 't pensas que m' agrada gayre lo veuret sense ell á casa?
- CONCHITA ¿Y si ara 's presentés?
- D.^a TOM. Dona, qué tindria d' estrany aixó? Acás no es á casa seva? Que vinga y l' escoltarém.
- CONCHITA Donchs com que no es gayre lluny, jo mateixa 'l cridaré. (*Dirigintse á la segona porta*).
- D.^a TOM. ¿Qué vols dí?
- CONCHITA (*Cridant*). Federico, surt.

ESCENA X

D.^a TOMASA, CONCHITA y FEDERICO.

- D.^a TOM. (*Veyent á Federico*). ¿Aixís estém, senyoreta?
- FEDERICO No la renyi, perque jo li he manat.
- D.^a TOM. Está bé: pot ben manarli; es la seva senyora... y aquí s' acaba.
- FEDERICO (Si no explota, ja farà prou). Tieta, crech que ab lo que ja ha sentit de la Conchita, li bastará, si no en tot, en part al menos, per creure l' error en que vivíam.
- D.^a TOM. Jo no sé més que lo qu' ella m' ha dit fins ara; y de lo demés...
- CONCHITA (*Evitant conversació*). Be... bueno; tot s' aclarirá; ¿oy, Federico?
- FEDERICO Precisament no desitjo altra cosa.

- D.^a TOM. En cambi, jo no tornaré á veure 'l *Currutaco*... al lloro, si senyó!
- CONCHITA Y dona, ab un altre al seu puesto quedarà en paus.
- D.^a TOM. Ja ho dius tú: ahont lo trobarás un altre que com ell escarnís aquells crits de 'n *Fray Garín*, y fins alló de la *Ida*?
- FEDERICO Aixó array: jo n' hi compraré un que l' hi canti la *ida* y la *vuelta*, y s' acompanyi al piano.
- D.^a TOM. Aixó que diu no pot sé.
- FEDERICO ¿Que no? Un amich meu ne té un que pren xocolate lo mateix qu' una persona.
- D.^a TOM. ¿Cóm ho fá?
- FEDERICO Ab una pota aguanta la xícara, y ab l' altre hi suca 'l llonguet.
- D.^a TOM. ¿Y cóm s' aguanta?
- FEDERICO (*Veyentse atrapat*). Ab... la cúa.
- D.^a TOM. (Quínas mentidas de dí!)
- CONCHITA Bé, bé; lo que 'm de pensá es en está tranquils.
- D.^a TOM. D' aixó, 'l teu senyó marit podrá respóndren. (*Ab algún retintín*).
- CONCHITA (¡Tieta!)
- FEDERICO Vosté veurá com m' acusaban malament.
- D.^a TOM. Donchs, cóm no va justificarse al veurens allí?
- FEDERICO Perque... 'l deber m' ho privaba: perque una veu aquí dins... (*al cor*) me deya, passa per tot, y vaig passarhi; perque... la veu me deya...
- D.^a TOM. (*Reprenent*). Passa bou per bestia grossa. Hi há veus un tant significativas...
- FEDERICO Que no s' haurían de sentí may, té rahó.
- D.^a TOM. (Aixó ja ho ha dit per mí). En fin: vina ab mí, Conchita, que m' ajudarás á repasá unas notas. (*Dirigintse á la segona, dreta*).

- CONCHITA Com vulgui. (Espéram, sents?)
 FEDERICO (Bueno).
 D.^a TOM. (*Al sé á la porta, y ab tó enfática*). Estiga bonet.
 FEDERICO (*Ab el mateix tó*). Me 'n alegro de conéixela.

ESCENA XI

FEDERICO, luego EDUARDO, foro,

- FEDERICO No sé lo que 'm passa. Estich rodejat de foch, y per tot arreu me cremo. Y pensá que de tot aixó 'n té la culpa aquell xitxarelo!
 EDUARDO Federico? (*Entrant*).
 FEDERICO (*Sorprés*). ¿Tú, Eduardo?
 EDUARDO Sí... No he pogut resistí al desitj de pujá... per més que ja sé 'l concertant que m' espera. La tía...
 FEDERICO Son allá dins...
 EDUARDO Milló, més temps de calma.
 FEDERICO Ay... Eduardo... no 'm parlis de calma, perque la meva...
 EDUARDO Hi ha hagut disturbis, eh?
 FEDERICO Sort al bon cor de la Conchita y á las meas inventivas s' ha pogut aturá la torrentada; sino ja 'm veyá ofegat.
 EDUARDO Suposo que no haurás deixat entreveure el que jo també...
 FEDERICO ¡Fuig d' aquí! Ni siquiera t' he anomenat. (Si tú ho sabías!)
 EDUARDO (*Ab misteri*). Donchs bueno; t' haig d' avisá d' una cosa qu' interessa.
 FEDERICO Ja hi torném á sé?
 EDUARDO Aquell tipo de la guerra d' Africa... aquell *mátalo todo*, acabo de despedirme d' ell, més rabiós y encés que may de tot lo que li passa. Ha dit que t' ha de matá á tú; que 'm matará á mí... que matará á nal altre...

- en fin, noy; una sala plena de *cadáveres!*
- FEDERICO Deu sé boig!
- EDUARDO No 'n pot sé d' altre. Diu que tú ets en Nadal, y que tota la causa del seu desespero ets tú, y jo que t' ajudo.
- FEDERICO Nadal, dius? Esperat... esperat! Lo sobre nom que jo vaig doná á n' *aquella* va sé lo del senyó Nadal per compte del meu!
- EDUARDO ¿Y qué?
- FEDERICO Aixís aquest home, enamorat de la *Niní...*
- EDUARDO (*Cayent en la cosa*). ¡Just! Haurá sapigut que 'l tal Nadal es casat, y busca 'l camp libre.
- FEDERICO ¡Aixó!
- EDUARDO ¡Vaja... ja está entés! (*Ab tó alegre*).
- FEDERICO ¡Aturat! ¡aturat! Aixó que pensém está molt bé; pero ¿cóm li fem veure lo contrari? Verdaderament ell ha de sapigué que soch jo el que...
- EDUARDO Tinch un medi de salvació.
- FEDERICO ¿Quín?
- EDUARDO Carregá 'l sach de tots aquets enredos sobre l' espatlla del verdadé senyó *Nadal*.
- FEDERICO ¿Del procuradó?
- EDUARDO Justa.
- FEDERICO Per Deu, Eduardo; aixó fora...
- EDUARDO *A grandes males, grandes remedios*: deixam fé á mi. (*Se sent la veu del Sr. Nadal*). ¡Oh, providencia!
- FEDERICO ¿Qué 't passa?
- EDUARDO ¿No has sentit? Es ell.
- FEDERICO ¿El senyó Nadal?
- EDUARDO El mateix.

ESCENA XII

Dits y 'l Sr. NADAL pe 'l fondo, dreta.

SR. NADAL (*Com parlant ab algú de dins*).

No n' hi ha necessitat: mil gracias.

EDUARDO ¡Senyó Nadal!

SR. NADAL (*Reparant ab Eduardo*). ¡Caratsos!... ¿vosté! y vosté? (*A Federico*).

EDUARDO ¡No cridi! (*Agafantlo per un brás*).

SR. NADAL ¿Qué passa?

EDUARDO Digui: ¿vosté sabia alguna cosa de que 'ns trobavam aquí?

SR. NADAL Ni un céntim dels petits.

EDUARDO No importa.

SR. NADAL Disposi.

EDUARDO Donchs bueno: ¿vosté ja sap tot lo que ha passat al Balneari?

SR. NADAL De sobras: encara me 'n sento.

EDUARDO Me 'n alegro. Vuy dí que celebros que n' estigui ben enterat. La tía y la Conchita, convensudas de que tot lo del Balneari ha sigut una equivocació, ja apenas ni se 'n recordaban, quan ara de moment ha tornat á brotá una complicació tremenda, de la que 's fácil que se 'ns desbarati tota la tranquilitat.

SR. NADAL ¡Carambas! ¿Y aixó?

FEDERICO (*No sabent que dí*). Oh... aixó...

EDUARDO Ja veurás, ja li diré jo. Vosté 'ns aprecia, veritat?

SR. NADAL Home, jo...

EDUARDO Si... ja ho sabém; y per lo mateix, lo que vosté pot fé per nosaltres, y particularment pe 'l Federico, es: si 's presenta l' ocasió, dí sencillament que vosté es el senyor Nadal.

SR. NADAL Hombre, naturalment; com que ho soch.

EDUARDO Ja ho sabém: pero es que ha de ser-

ho també per tots els casos que se li presentin. ¿No m' entén, veritat?

SR. NADAL Avans, no senyó; pero ara... menos.

EDUARDO Vosté... y d' aixó depent la salvació que li demaném, ha de dí sempre que no hi há altre senyó Nadal que vosté, díguinli lo que li diguin, ja siga la tía... ja la Conchita, ó bé qualsevol altre persona que á vosté interrogui. Sobre tot no 'ns descobreixi. y no 's fassi estrany á rés.

FEDERICO Y qu' aquesta vegada, ja l' hi prometo jo que serà doblement recompenyat.

SR. NADAL No... per xó si... Vuy dí que... (*Fent acció de treurers el pagaré*).

FEDERICO No; no cal que me 'l ensenyi: sé lo que 'm toca fé.

EDUARDO (*A Federico*). (Algú s' acosta).

FEDERICO (Entrém al meu quarto). Sobre tot, senyó Nadal...

SR. NADAL Nò cal que 'n parli més: ja sap que se l' aprecia.

EDUARDO (*Apart á Federico mentres se 'n van*). (Ho veus, home?)

ESCENA XIII

Sr. NADAL, luego D.^a TOMASA y CONCHITA
per la dreita.

SR. NADAL Pues senyor, no ho acabo d' entendre. ¿Que no m' olvidi del papé, diu? Si fós el de la butxaca, prou que podria respóndreli del temps que fá que 'l porto á sobre! Ditxosas donas! Quáns embolichs y sobressalts no costan! Encara recordo d' una que fentse passá per viuda, y perque 'l marit no m' atrapés, 'm va fé amagá dintre una capsa de rellotge. Un estornut que no vaig poguerme con-

tení va sé causa del meu estadatge, y allí 's va acabá 'l broquil. Al obrí la portella aquell home y veurem encastat lo mateix qu' una plantilla ficada dins d' una sabata, va quedá glassat! Es á dí: jo hi vaig quedá una mica més del que ja ho estava, perque al preguntarme ab veu de tró... «¿Qué hi feu aquí?» váreig respondre... —ja ho véu; 'm passeio.— No váreig tení mala passejada! Encara quan hi penso m' esgarrifo. Pero deixemnos de recorts, y pensém que las parets quan hi han aurellas qu' escoltan solen sentirhi, y pleguém 'ls llavis.

ESCENA XIV

Sr. NADAL, D.^a TOMASA y CONCHITA.

CONCHITA (*Sortint y senyalant al senyó Nadal*). Mírisel.

D.^a TOM. Ja m' estranyaba á mí...

SR. NADAL Deu las quart, senyoras.

D.^a TOM. Ara mateix ab la Conchita parlavam de vosté.

CONCHITA Y qué tal? ja 's troba més bé?

SR. NADAL Del tot, del tot... no encara. El no sabé qui va sé es lo que 'm desespera.

CONCHITA (*Pobre home*).

D.^a TOM. No m' hi fassi pensá.

CONCHITA Y que ja ha vist al Federico?

SR. NADAL Fá un moment he tingut l' agradable satisfacció de veurel y de parlarli.

D.^a TOM. Si no fós molestarlo, desitjaría que 'm repasés las notas de la liquidació del mes passat. Jo sola m' amohino...

SR. NADAL Ara mateix... si senyora.

D.^a TOM. Donchs comensi á passá, que vinch desseguida.

SR. NADAL Com conega. (*Per ara no m' han preguntat quí soch; milló que milló. (Mutis, segona, dreta)*).

ESCENA XV

D.^a TOMASA, CONCHITA, luego CÁNDIDA, després
CARLOTA, pel fondo.

D.^a TOM. No 's pot negá que la seva compla-
cencia es estremada.

CONCHITA Sí senyora, ho es.

D.^a TOM. (*A Cándida que 's presenta al
foro*). Qué hi há, Cándida?

CÁNDIDA Una senyora, que desitja parlá ab
vosté.

D.^a TOM. Ha dit qui era?

CÁNDIDA No senyora.

D.^a TOM. Fásila entrá. (*Cándida se 'n vá*).

CONCHITA Quí deurá sé?

D.^a TOM. Qué sé jo... Ara ho sabrém aviat.

CARLOTA ¿Donan permís? (*Presentantse*).

D.^a TOM. Vosté 'l té; pasi endavant.

CARLOTA Moltes gracias.

CONCHITA Si es servida... (*Indicantli asiento*).

CARLOTA Ab son permís. (*Prenen asiento*).

D.^a TOM. Pot esplicarse.

CONCHITA Las deixaré solas...

CARLOTA No; al contrari; precisament la pre-
sencia de vosté, es la que més inte-
resa.

CONCHITA (¡Ay, Deu!)

D.^a TOM. (Potsé es la Niní).

CARLOTA Senyora... (*á Conchita*) una servi-
dora es casada, y per culpa del marit
de vosté, m' hi vist compromesa.

CONCHITA Pero bé, qui es vosté?

CARLOTA Jo 'm dich Carlota Miralles, y 'l meu
marit se diu Nadal. (*Molt calcadet*).

D.^a TOM. { ¿Cóm?

CONCHITA { ¿Qué?

D.^a TOM. Vosté no es la Niní?

CARLOTA No conech á semblant dona... é in-
directament per ella, hauré trobat lo
que busco.

- CONCHITA No l' entench.
- CARLOTA Primerament. ¿Lo seu marit, no 's diu Federico?
- CONCHITA Sí; aquet es lo seu nom.
- CARLOTA Donchs d' aquí parteix l' enredo. Lo meu se diu Nadal, y 'm consta, per que n' estich ben enterada, que 's persona molt entrant d' aquesta casa, y además procuradó de vostés.
- D.^a TOM. Pero si sempre 'ns havia dit qu' era solté...
- CARLOTA Com ho anat dihent á tot arreu allá ahont s' assenta, per no tení qu' esplicá la seva vida y miracles de pervertit y calavera!...
- D.^a TOM. (Uy, Jesús!... Y quína suhó m' agafa!)
- CONCHITA ¿Qué té, tieta?
- D.^a TOM. Calla, dona, calla!... Donchs al veurel al Balneari, perque no va presentarse?
- CARLOTA Per temor als comentaris.
- CONCHITA ¡Si no me 'n se avení!...
- CARLOTA És un pillo; creguin, senyoras.
- D.^a TOM. Bé, calli... calli! Al menos no 'l maltracti!... (Quins cops m' está dant al cor!)
- CARLOTA Sí es poch per lo que 's mereix.
- D.^a TOM. Bueno, bueno. Escolti: vosté será capasa de donarli una sorpresa al devant nostre?
- CARLOTA Si no desitjo altre cosa que sorprendrel; que...
- D.^a TOM. Donchs vosté ho lograrà desseguida. Fasi 'l favor; entre allí dins; esperi un moment que desseguida entraré á buscarla. (*Segona esquerra*).
- CARLOTA Com vosté vulga. Y, per lo que toca al seu marit, no s' impacienti que tot se descobrirá.

ESCENA XVI

Dits menos CARLOTA, luego FEDERICO y EDUARDO per la segona, esquerra.

CONCHITA Ha sentit, tieta?

D.^a TOM. Filla meva, 'm sembla un somni!

CONCHITA Sé casat... y no dirho!...

D.^a TOM. (Vaya un desengany!)

FEDERICO (*Qu' haurá sentit las últimas paraulas*). ¡Tía... tal hi vá qui no s' ho creu!

EDUARDO La cuestió es vensuda. (*Presentantse*).

CONCHITA L' Eduardo?

D.^a TOM. Vosté aquí?

EDUARDO Donya Tomasa, jo... (No se 'l que dí).

FEDERICO (Calla!) (*A Eduardo*). Ja ho veu tieta! Moltas vegadas un pensa tocá ab un peu á la gloria, y sofreix una decepció!...

D.^a TOM. Tens rahó fill... tens rahó!...

FEDERICO Y si fós aixó sols array! Hi ha tantas cosas!... tantas!...

D.^a TOM. No... no 'n vuy sapigué cap més. Ja 'm basta y sobra ab aquesta.

ESCENA XVII

Dits y RUFINO y Sr. CINTES, fondo

RUFINO Aquí 'ls tenim. (*Presentantse y senyalant 'ls de l' escena*).

TOTS Que?

RUFINO Ab permís.

CINTES Servidor.

FEDERICO (*A Eduardo*). (¡Deu, la fiera!)

EDUARDO (¡Calla!)

D.^a TOM. (Sembla una sucursal avuy aquesta casa).

RUFINO Senyoras... senyors!... Comforme havia promés torno á tení 'l gust de saludarlas ab companyia del senyó, á fi y efecte de justificá y aclarí certs punts molt interessants, y que crech molt convenients á tots plegats.

FEDERICO (No 't sabrás fondre!)

EDUARDO (Qué dirá ara aquet melindro?)

CINTES Sí, senyors; molt convenients, pues dadas las esplicacions del jove á qui acabo de trová per casualitat, he comprés qu' un servidó vivia equivocat, y que vosté, senyor meu, (*á Federico*), no es 'l tal Nadal com jo 'm pensaba.

FEDERICO (*A Rufino*). Y, donchs com se explica que vosté seguís á la meva senyora, dihenli que l' estimaba?

RUFINO Un error també: pues com un servidó ignoraba també 'l nom de la meva promesa, el senyó (*per Cintes*) y jo, varem confondre el de la senyora de vosté ab ella.

FEDERICO Sent aixís, la novia de vosté...

RUFINO Se diu Rosalía, y no Conchita com me creya.

EDUARDO (Rosalía ha dit?)

FEDERICO (Aguanta!)

BENITO Dat 'l cas de que també 'm creya que vosté l' estimaba... (*A Federico*).

CONCHITA ¿Que l' estimaba, diu?

RUFINO No té que alarmarse; pues explicat ja 'l *quit proquo*, rés té ja que teme. La Rosalía m' ha jurat que jamay había tingut altres relacions, que las que habían mediat ab un cert jove, que fá uns tres mesos qu' ha mort.

EDUARDO (Avant; ja m' han enterrat).

D.^a TOM. Pues y la carta que vosté vá doná 'l criat perque la des al senyoret?

FEDERICO (Ay mare meva!)

EDUARDO (Quin cop de taco).

- CINTES (No hi entench res).
 RUFINO Aquesta es la equivocació.
 D.^a TOM. Qué vol dí?
 RUFINO Que la carta, no era pe 'l senyó...
 (*per Federico*) sino per en Nadal.
 FEDERICO (Aquet m' ajuda!)
 D.^a TOM. Per en Nadal, diu? A la cuenta 's tro-
 ba á tots 'ls sarahos 'aquet senyó
 Nadal?..
 SR. NADAL (*Que sentirá l' última paraula*).
 ¿En Nadal diuhen? Aquí 'l tenen.

ESCENA XVIII

Dits y Sr. NADAL.

- TOTS ¡Eh!
 FEDERICO ¡*El trueno gordo!*
 SR. NADAL Qué miro? Vostés aquí? (*Per Cintes
 y Rufino*).
 CINTES No deu habé d' estranyarlo, pues á
 vosté buscabam.
 SR. NADAL A mí? Digui, digui.
 CINTES Senyor meu... vosté, y dispensi que
 ho diga devant de tothom, es un tra-
 pella!
 SR. NADAL Y, ara que diu?
 EDUARDO (Pobre procuradó!)
 CINTES Si senyó; un trapella que no repara
 en medis més ó menos intrigants,
 per lográ l' objecte de la seva fanfa-
 rroneria.
 SR. NADAL Cóm?
 CINNES No fasi 'l maula, ni vulga ser embus-
 tero.
 SR. NADAL Jo embustero!..
 CINTES Colls y punys!... (*Enlayranse*).
 SR. NADAL Petxeras y faldons!... Que 's pensa
 que 'm espanta?
 CONCHITA Y, ara senyors!..
 SR. NADAL Si no se de lo que 'm parla.
 FEDERICO (*Apart á Nadal y rápit*). (Consen-
 ti en tot, y li faig un regalo).

- SR. NADAL (Ah!)
- EDUARDO Verdaderament (*á Cintes*) vosté deu está equivocát, pues la senyora qu' ell buscaba, no es la que vosté s' pensa, sino la *Nini*.
- D.^a TOM. Cóm?
- RUFINO Justament: la *Nini* que l' hi va escriure la carta, y aquí té 'l sobre. (*Tra-yentsel de la butxaca y dantli*).
- SR. NADAL ¡La *Nini*!... (*Aturdit ab el sobre á la ma*).
- D.^a TOM. (Era ell!)
- CONCHITA (Donchs perque 'm deyas qu' era l' Eduardo?)
- FEDERICO (Per... ja ho sabrás més tart).
- D.^a TOM. Y, bé? Com se disculpa? (*Á Nadal*). Vosté fora capás de negá qu' era casat?
- SR. NADAL Jo casat? Ah, senyora! Aixó com altres cosas... seria una calumnia! ¡Seria... una infamia!... Seria...
- CARLOTA (*Que haurá sortit apoch apoch y haurá anat á colocarse aprop seu*). Podrá negá lo contrari?

ESCENA ÚLTIMA

Dits, CARLOTA, aviat BENITO y CÁNDIDA.

- CINTES Ella!
- SR. NADAL Ay, mare de Deu! Sostingam! (*Ca-yent sobre de Cintes*).
- CINTES Fugi d' aquí! Aguantis tot sol.
- EDUARDO (Qué passará?)
- CINTES Senyora; l' hi tinch de dí...
- CARLOTA No m' ha de dí rés, vosté; sino aquet don me gustan todas, á qui per fi he pogut atrapar.
- CINTES Que potsé vol dí qu' ell es...
- CARLOTA Lo meu marit, si senyó!
- CINTES Colls y punys! (*Dant un gran crit*).
- FEDERICO (No acaba may la camisa aquet).

- RUFINO Que potsé vosté... (*A Cintes*).
- CINTES L' estimaba... si senyó!
- RUFINO Ja ho comprench, ja! ja!
- CARLOTA Vamos!... (*A Nadal que continua ab al cap baix*). Ja 'm penso que no tindrás lo valor de negá que soch la teva mullé?
- D.^a TOM: Ab qué pensa, digui?
- SR. NADAL Que sí: que soch al teu home, y que si no 'm desprecias, d' avuy en avant, viuré ferm y constant á tú com un musclo en una roca.
- FEDERICO Bravo!
- SR. NADAL Y, en quant vosté, senyó trencillas...
- CINTES Cintes... Pau Cintes.
- SR. NADAL Crech que ja compendrà...
- CINTES Nada... (*Tornarem á lligá las maletas*).
- CÁNDIDA (*Entrant pe 'l foro ab el Benito, que porta una carta á la má*). Dónala á n' ell mateix.
- BENITO Ja ho faré.
- D.^a TOM. Qué hi há, Benito?
- BENITO Una carta pe 'l senyó Nadal. (*Dantli.*)
- SR. NADAL Per mí? Ay, ay? Si no he donat may la direcció d' aquesta casa? (*Obra y mira la firma*). ¡De la Nini!
- TOTS Cóm?
- SR. NADAL (Ja ho comprench tot! Ah, tunantel (*Passant al costat de Federico*)).
- FEDERICO (Senyó Nadal!)
- SR. NADAL (Vosté ha abusat del meu nom, y señor mío... per aixó si que no hi paso!)
- FEDERICO (Calli, per Deu!)
- CONCHITA Qué significa...
- CARLOTA Porta la carta. (*Prenentli d' una rebolada*).
- SR. NADAL (No pogué rompre 'l sach...) (*Manejant lo cap, y mirant á Federico y Eduardo*).
- CARLOTA (*Llegint*). «Sé qu' ets casat, y m' he

volgut burlá de tú. M' ofegaba l' ay-
re de Barcelona, y á París estich
milló. Conservat y olvidam.—*Nini.*»
Con que també aquesta?

SR. NADAL Mireu, jo us juro que si la tingúes
aquí. (Mirant á Federico, que
continúa fentli senyas).

CINTES No s' amohini: demá marxo. Jo la
buscaré.

SR. NADAL Gracias, senyó *betas.*

CINTES Cintes, home.

SR. NADAL Dispensim!

D.^a TOM. Quánts enredos!

CONCHITA Pero al fí tot s' arreglat!

BENITO (A *Cándida*). Y bé, donchs, que 's.
dicideix per la mula roja?

CÁNDIDA Francament, fillet, no estich per
bestias.

FEDERICO (Ens hem salvat). (A *Conchita*, aga-
fantla per las mans y baixantla
al prosceni). ¿Y tú que 'm po-
drás dí?

CONCHITA Que recordante de lo molt que t' es-
timo, pensis sempre que no hi há
pe 'l cor guerra més dura que 'l re-
mordiment. Que son sempre felisos
els que saben serho: que l' amor, es
la nota més dolsa de la Naturalesa, y
la ditxa de la casa, la més rica pana-
cea de la familia. (*Cau lo teló*).

FÍ DE LA COMEDIA

OBRAS DEL MATEIX AUTOR

Lo gaván nou.—Pessa en 1 acte, original y en prosa.

A sants y á minyóns.—Pessa en 1 acte, original y en vers.

A mitj camí.—Comedia en 1 acte, original y en vers.

Casualitats.—Juguet en 1 acte, original y en prosa.

A quarts d' una.—Juguet en 1 acte, original y en vers.

EN PREPARACIÓ

PER MASSA BÓ

CASTELLANAS

Enredar la madeja.—Juguete en 1 acto, original y en prosa.

Amor y dinero.—Juguete en 1 acto, original y en verso.

La desheredada.—Melodrama en 5 actos y en prosa.

De noche todos los gatos...—Juguete en un acto, original y en verso.

LO TEATRO REGIONAL

108 OBRAS PUBLICADAS

Ptas.

L' Agulla, drama en 3 actes.	2	Lo timbaldel B ruch, drama, 4 a.	
Sortint del ou, diálech.	0'25	Lo Mestre de Minyons, q., 1 acte.	
Clarís, drama, en 3 actes.	2	Entrar per la finestra, c., 1 acte.	
To Teatro per dins, c., 2 actes.	1'50	Matrimonis á Montserrat, s., 2 a.	
Sant Jordi mata l' aranya, c., 1 á.	1	La llupia, joguina, 1 acte.	
La dòna y la baylarina, c., 1 á.	1	Una poma per la sed, j., 1 acte.	
Pintura fi de sigle, 1 acte.	1	D' estudi, monólech.	
Un altra sogra, comedia, 1 acte.	1	Lo gech d' en Migranya, s., 1 a.	
Las joyas de la Roser, d., 3 actes.	2	Los Encants de Sant Antoni, s., 1.	
¡Tot per los dónas, 1 acte.	1	Verdalet pare y fill, s., 2 actes.	
L' Esclau del vici, monólech	0'50	Lo gra de mesch, drama, 4 actes.	
La feyna d' en Jafá, c., 1 acte.	1	A pel y á repel, jugueta, 1 acte.	
Los Aucellets, comedia, 3 actes.	2	Las erradas del papá, s., 1 acte.	
La Mosca al nas, comedia, 1 acte.	1	La copa del dolor, drama, 3 a.	
La firma d' en Rovellat, c., 1 acte.	1	Dispens hi ha principal, c., 1 a.	
La tornaboda, comedia, 1 acte.	1	La vida al encant, comedia, 1 a.	
¡¡Xerraire!!, monólech.	0'50	Lo diari d' en Brusi, joguina, 1 a.	
Lo quarto dels mals endressos, 1.	1	La marca de foch, drama, 3 actes.	
Qui oli remena.... jugueta, 1 acte.	1	L' home del orga, monólech.	
La Flor de la Montanya, d., 3 a.	2	Clarís, drama, 3 actes.	
Tres personas, jugueta, 1 acte.	0'50	L' home dels nassos, h., 1 acte.	
¡Tot per ella!, comedia, 1 acte.	1	Tocats de l' ala, comedia, 1 acte.	
Per contradicció, comedia, 1 a.	0'50	Lo célebre Maneja, sarsuela, 1 a.	
La mort de Nerón, tragedia, 1 a.	0'50	Un sarauista, monólech.	
Un músich de Regiment, s. 1 a.	1	Riallas y plorallas, comedia, 3 a.	
La Dama de Reus, drama, 3 a.	2	Las ammetllas d' Arenys, c., 1 a.	
Un Rey de pega, monólech l' rrich.	0'50	Vida y Mort, epissodi, 1 acte.	
Dos companys mal avinguts, 1 a.	1	Faixa ó Caixa, comedia, 1 acte.	
La pescateria, sainete, 1 acte.	1	L' Antiquari del Putxet, c., 1 acte.	
La Casamentera, joguina, 1 acte.	1	L' auca del fadrí barber, c., 3 a.	
Las esposalias de la morta, t. 3 a.	1	Campi qui puga, joguina, 1 acte.	
Los gelos de la Coloma, p., 1 a.	1	Lo quant del degollat.	
Un bateig á cops de puny, c., 1 a.	1	La capseta dels petons, com., 1 a.	
Una dòna y un Déu, comedia, 1 a.	1	Una mosca vironera, c., 1 acte.	
Si, senyors, monólech.	0'50	Riera baixa, parodia, 1 acte.	
Lucrezia Borgia, joguina, 1 acte.	1	¡13!. comedia, 1 acte.	
Lo Diner, comedia, 3 actes.	2	Lo pare de la criatura, c., 1 acte.	
Lo marit de la difunta, j. 1 acte.	1	Lo Rabadá, drama, 3 actes.	
L' ocasió fa l' lladre, prov. 1 acte.	1	Lo Violet de Sant Guim, c., 1 a.	
Mestre Jan, drama, 3 actes.	2	Lo meu criat!, j., c., 1 a.	
Lo somni de la Ignocencia, s., 1 a.	1	La Fals, drama, 3 actes.	
Home á l' aygua, comedia, 1 acte.	0'50	Un cop de cap, comedia, 1 acte.	
Lo ret de Sila, comedia, 1 acte.	1	La Lola, sarsuela, 1 acte.	
Las tres alegrías, comedia. 1 acte.	1	Banyes de mar, sarsuela, 1 acte.	
¡Dorm!, sarsuela, 1 acte.	0'50	Lo remey Universal, c. 1 acte.	
Setze jutges..., sarsuela, 1 acte.	1	Del ou al sou, c., 1 acte.	
A la lluna de Valencia, c., 2 actes.	1'50	D. Joan de Serrallonga, d., 4 a.	
Als peus de vosté, joguina, 1 acte.	1	La Parentela, comedia, 3 actes.	
La herencia del oncle Pau, c., 4 a.	2	Deliri de grandesa, d., 3 actes.	
Los tres toms; quadro costums, 1.	1	La Cigala y las Formigas, c., 1 a.,	
De teuladas en amunt, s., 1 acte.	0'50	Lo caixal del seny. cdia., 1 acte.	
La mort de Anibal, tragedia, 1 a.	1	Flor de Té, sarsuela, 3 actes.	
La festa del adroguer, s. 1 acte.	1	La Viudeta, monólech.	
Un embolich de cordas, c., 2 a.	1'50	Lo senyó Nadal, cdia. en 3 actes.	